

infoweekend

VOLUME 21 | Numéro 33 | 14 131 copies | LE JEUDI 22 OCTOBRE 2020 | 28 PAGES | PAPIER • WEB • MOBILE



PAGE 4

LE GROUPE ASSURETEK
ASSURANCES ET SERVICES FINANCIERS



Kathy Bonenfant
Conseillère en
sécurité financière

NOS SERVICES :
Assurance-vie • Maladie Grave
Invalidité • Collective

700, rue Victoria
Edmundston, NB, E3V 3S9
Tel: (506) 353-1663 • Cell : (506) 740-1587
www.assuretek.ca



Plusieurs Services sont offerts à nos bureaux.

Régime de pensions du Canada, Sécurité de la vieillesse, Supplément du revenu garanti, Passeport Canada, Prestations d'assurance-emploi, Citoyenneté et immigration, Agence du revenu du Canada, Prêts d'études canadiens, Financement fédéral pour organismes, Drapeaux et épinglettes

René Arseneault

Député fédéral • Federal M.P.

Madawaska-Restigouche

19 Aberdeen, # 204, CAMPBELLTON, NB E3N 2J6
(506) 789-4593 | rene.arseneault.c1@parl.gc.ca

71 St-François, EDMUNDSTON, NB E3V 1E5
(506) 739-0285 | rene.arseneault.c2@parl.gc.ca



PRODUITS POUR VAPOTEUSE

Venez visiter notre boutique spécialisée en produits de tabac et accessoires de fumeurs!

Cigarettes toutes marques • Cigares importés
• Loto Atlantique • Cigares et accessoires pour connaisseurs

**Endroit réservé aux personnes âgées de 19 ans et plus*

Lundi-vendredi: 7h à 22h Samedi: 8h à 21h
Dimanche: 10h à 19h

15 Mowin St, Unit B, Madawaska Maliseet First Nation, NB E7C 0C1, (506)-739-6402

10^e
ANNIVERSAIRE

KIA
Edmundston

506 353-2886

454, rue Victoria, Edmundston (NB) E3V 2K5
edmundstonkia.com

LIQUIDATION FORTE 2020

LIQUIDATION
LA
CHASSE
AUX BONIS

AUSSI PEU QUE
0%
FINANCEMENT
JUSQU'A
84
MOIS
SUR MODELES 2020
LES PLUS POPULAIRES

OBTENEZ JUSQU'A
+ 2000 \$
EN BONI
SUR MODELES 2020 SÉLECTIONNÉS

2020 Forte EX

OBTENEZ **0% FINANCEMENT**
JUSTQU'À **84 MOIS**
+ 500\$ BONI



Grand-Sault interdit le porte-à-porte d'Halloween

La Ville de Grand-Sault suspend le porte-à-porte de l'Halloween à l'intérieur de ses limites municipales. L'annonce a eu lieu deux semaines après que la santé publique du Nouveau-Brunswick autorise la chasse aux bonbons dans les zones de phase jaune du plan de rétablissement COVID.



• BOBBY THERRIEN

info@infoweekend.ca

Selon le maire Marcel Deschênes, beaucoup de gens ont contacté la municipalité au cours des dernières semaines afin de partager leurs inquiétudes par rapport à l'Halloween dans le contexte actuel de pandémie.

« Je me promène un peu partout et je vois beaucoup de monde. Le monde me parle à moi et aux membres du conseil et beaucoup ne voulaient pas d'Halloween cette année en raison de la pandémie. »

« En tant qu'individu, moi ça ne m'aurait pas dérangé d'ouvrir ma porte, mais il y en a pour qui c'était stressant. »

Ce dernier soutient donc que Grand-Sault ne voulait pas prendre de risques, notamment en raison du fait qu'il pourrait

y avoir, entre autres, des jeunes de l'extérieur de Grand-Sault qui auraient pu faire du porte-à-porte dans la municipalité.

Il croit aussi que le refus de certaines personnes d'accueillir des gens costumés aurait pu augmenter les risques d'actes de vandalisme.

M. Deschênes indique toutefois que les jeunes pourront aller chercher des friandises chez les membres de leur famille. Il précise que ce n'est que la collecte de bonbons « à grande échelle » qui est interdite.

« Les jeunes, on ne veut pas les arrêter, mais on leur demande d'aller à des places qu'ils connaissent, comme chez de la parenté ou des amis. »

Notons que Grand-Sault a attendu un peu plus longtemps que les autres municipalités de la région pour partager sa position vis-à-vis le porte-à-porte à Halloween.

Le maire Deschênes assure que la Municipalité a évalué diverses options, dont celle d'organiser un événement à l'intérieur pour célébrer cette fête, mais il estime que les restrictions accompagnant ce genre d'activités étaient trop grandes pour que le jeu en vaille la chandelle.

« Demander aux enfants de rester distancés, de porter un masque et de se laver les mains partout où ils auraient passé, ça devenait un problème. On a regardé les alternatives, mais le défi était trop grand. »

Notons que cette décision à contre-courant des recommandations de la médecin-hygiéniste en chef du Canada, Dre Theresa Tam, qui a récemment mentionné que l'Halloween ne devait pas être annulée malgré la menace d'éclosions.

Elle a mentionné que beaucoup d'experts du domaine de la santé croient que les enfants peuvent faire le porte-à-porte en sécurité, jugeant même que cela serait bénéfique pour leur santé mentale.

« Vous devriez écouter vos autorités locales en matière de santé publique, car les activités sont différentes dans les différentes régions du Canada en ce moment, mais je pense que trouver cet équilibre en essayant d'apporter un certain degré de normalité, même si c'est en fait différent de toute autre année, la plupart des responsables de la santé publique pensent que c'est en fait important », a mentionné la Dre Tam plus tôt cette semaine.

De son côté, la médecin-hygiéniste en chef du Nouveau-Brunswick, Dre Jennifer



-- Photo : archives/Bobby Therrien/Info Weekend

Russell, a autorisé la collecte de friandises dans les zones se trouvant dans la phase "jaune", mais avec quelques consignes à respecter.

Elle a toutefois annulé le porte-à-porte dans les régions en phase "orange" comme c'est le cas dans les régions de Campbellton et de Moncton.

Notons aussi que la communauté de Drummond a confirmé, il y a quelques semaines, qu'elle suspendait aussi le porte-à-porte lors de l'Halloween.

- Avec informations du journaliste Adam Huras/Telegraph Journal

Une équipe de l'école Mgr-Lang a grimpé l'équivalent du mont Everest

Mission accomplie: L'équipe du parc inclusif de l'école Mgr-Lang de Drummond a complété le Défi Everest Catherine Thériault !

• INFOWEEKEND

Par l'entremise d'un communiqué, l'agente de développement communau-



Mario G. Lapointe DD
Denturologiste et Karine Lapointe

Prothèses dentaires complètes et partielles

- Réparations
- Regarnissages
- Prothèse sur implants

85, boul. Broadway, Grand-Sault, NB



Tel: 473-5747
1-888-473-5747



taire et culturelle de l'école, Hélène Pelletier, indique qu'en plus d'avoir atteint l'objectif de grimper les 8848 mètres de l'Everest, l'équipe a dépassé son objectif financier de 1000\$.

« Grâce à la générosité de nombreuses entreprises et de donateurs individuels, nous avons récolté la somme de 2387\$ », confirme-t-elle.

Au cours du défi, les membres de l'équipe du parc inclusif de l'école Mgr-Lang ont pu constater à quel point le projet suscite un intérêt des gens de la communauté.

« D'ailleurs, à la suite de la participation au Défi Everest Catherine Thériault, plusieurs entreprises ont communiqué avec notre école afin de participer à l'avancement du projet », mentionne Mme Pelletier.

Selon l'instigatrice du projet de parc inclusif et enseignante-ressource à l'école Mgr-Lang, Josée Morin, l'intérêt des gens envers ce projet serait attribuable à leur grande sympathie envers des causes qui appuient les enfants vivant avec des défis.



Le 19 septembre, l'équipe du parc inclusif de l'école Mgr-Lang de Drummond était présente à proximité du Marché agricole de Grand-Sault afin d'amasser des sous. Photo contribution

Toujours selon l'information obtenue dans le communiqué, le travail se poursuit, alors que les prochaines étapes à franchir seront la mise sur pied d'un comité au sein duquel des élèves, des parents et des membres de la communauté seront invités à siéger. Le groupe procédera à l'élaboration d'un plan.

L'école Mgr-Lang souhaite recueillir des fonds pour la construction d'un parc

inclusif dans la cour située à l'arrière de l'école au cours de l'année scolaire 2020-21.

Ce parc permettra notamment aux élèves autistes et en fauteuil roulant d'avoir accès à des installations répondant à leurs besoins et intérêts afin de développer leurs capacités tout en favorisant les apprentissages dans un milieu sécuritaire.

Kedgwick demande un retour à la phase jaune

La maire de la Communauté rurale de Kedgwick, Janice Savoie, revendique que la municipalité retourne - comme la municipalité voisine de Saint-Quentin - dans la phase jaune du plan de rétablissement de la COVID-19.

● BOBBY THERRIEN

info@infoweekend.ca

Depuis des semaines, les citoyens et les entreprises de Kedgwick doivent se plier à des restrictions plus sévères de la phase orange, dont la fermeture de certains commerces, le port du masque à l'intérieur et à l'extérieur en public et la diminution de nombre de personnes pouvant se rassembler.

Croyant que sa communauté était exemptée de la phase orange depuis le début, Mme Savoie a appris la semaine dernière - à sa grande surprise - que Kedgwick avait bel et bien la même classification que des communautés comme Campbellton, Atholville et Dalhousie.

Dans l'arrêté obligatoire du gouvernement provincial émis dans le cadre de l'état d'urgence - révisé le 15 octobre - on peut lire que la phase orange s'applique dans «les comtés de Restigouche à l'exception du village de Belledune, de la ville de St-Quentin, des districts de services locaux de St-Quentin et de Sainte-Martin-de-Restigouche), Westmorland, Albert et Kent».

Mme Savoie déplore un manque de communication de la part du gouvernement. Elle remarque que la communauté de Belledune - qui fait partie de la zone 5 et qui est quelques kilomètres plus près de Campbellton - ne soit pas sujette aux restrictions de la phase orange.

« Il y a une incompréhension à savoir pourquoi on nous met dans la phase orange. Nous revendiquons que Kedgwick

soit remis dans la zone 4. Nous le sommes depuis novembre 2005. Ce n'est pas évident pour nos PME qui ont dépensé beaucoup d'argent pour mettre en place des mesures pour servir leurs clients pour se faire dire «non, vous n'ouvrez pas». »

La maire de Kedgwick et celle de Saint-Quentin, Nicole Somers, ont demandé au ministère de la Santé d'évaluer la possibilité de créer une bulle incluant les communautés se situant entre Menneval et Saint-Quentin. La demande, selon Mme Savoie, a été refusée.

Cette dernière estime d'ailleurs que les deux communautés voisines ont collaboré depuis le début de la pandémie.

« Kedgwick et Saint-Quentin sont séparés. Les gens de Kedgwick vont à Saint-Quentin et vice-versa. On est tellement intégrés qu'il est impensable qu'on nous sépare. »

« Je tiens à dire que je n'ai rien contre le fait que Saint-Quentin demeure dans la zone 4. Il ne faut pas prendre ça pour alimenter un désaccord entre les deux communautés. La guerre entre Kedgwick et Saint-Quentin est terminée. »

Même si elle entend se battre pour que l'on puisse inclure Kedgwick retourne à la phase jaune, Janice Savoie demande aux gens de la communauté de ne pas



-- Photo: archives

poser de gestes qui pourraient nuire au processus en continuant de respecter les consignes de la Santé publique.

Le député de Restigouche-Ouest, Gilles Lepage, a réagi à la question, dénonçant le manque de communication du gouvernement Higgs.

« Les gens de Kedgwick sont dans une impasse, notamment pour ce qui est des

soins médicaux. Leur hôpital est principalement celui de Saint-Quentin. »

Dans cette optique, M. Lepage croit que le gouvernement doit sérieusement considérer la formation d'une bulle incluant Kedgwick et Saint-Quentin.

L'Info Weekend n'avait pas obtenu de réponse du ministère de la Santé avant notre heure de tombée.

Publication des avis de naissance

Nous invitons les parents qui désirent faire publier leur *nouveau bébé* dans le journal à nous faire parvenir les informations par courriel.

Voici les informations dont nous avons besoin :

Nom de l'hôpital, noms des parents, nom du nouveau-né, date de naissance ainsi que le lieu de résidence.

Gratuit !

Envoyer vos informations à : desroches.michel@brunswicknews.com

Veillez prendre note que les hôpitaux n'envoient plus ces informations directement aux médias.

Merci beaucoup de votre collaboration, plusieurs lecteurs et lectrices adorent lire les avis de naissance et assister ainsi à la croissance de notre communauté.

infoweekend.ca

DANIEL THIBODEAU
DENTUROLOGISTE

Dentier complet, partiel,
réparation et remoulage

5, rue Will Sainte-Anne, N.-B.
Heures de bureau :
Lundi et jeudi : 9 h à 16 h

75, rue Ivanhoe Grand-Sault, N.-B.
Heures de bureau :
Mardi et mercredi : 9 h à 16 h
Vendredi : Fermé



Sur rendez-vous seulement :
(506) 445-2783 ou (506) 473-2213
SANS FRAIS : 1-866-445-2783 ou
1-866-473-2213

JOURNAL HEBDOMADAIRE
PUBLIÉ LE MERCREDI PAR:

Brunswick News Inc.

Telephone : 506-739-5025

Site : www.infoweekend.ca

Courriel journalistes : info@infoweekend.ca

JOURNALISTES:

Bobby Therrien
therrien.bobby@brunswicknews.com

Christine Thériault
theriault.christine@brunswicknews.com

Daniel Goulet
goulet.daniel@brunswicknews.com

DIRECTEUR DES VENTES LOCALES :

Hermel Volpé • (506) 875-6578
volpe.hermel@brunswicknews.com

PETITES ANNONCES:

(506)739-5025

PUBLICITÉ

Michel Desroches
desroches.michel@brunswicknews.com

Louise Bélanger
belanger.louise@brunswicknews.com

LIVRAISON DE CIRCULAIRES

1 888 580-2121
carrierhotline@brunswicknews.com

SERVICE À LA CLIENTÈLE/LIVRAISON:

Tél: 1-800-332-3329
distributionNB@brunswicknews.com

Publié chaque mercredi par NB Distributors, Info Weekend est une division de Brunswick News Inc. Le contenu de cette publication est protégé par les droits d'auteur et peut seulement être reproduit à des fins personnelles et non commerciales. Tous les droits sont réservés et l'utilisation commerciale est interdite. Pour utiliser ce matériel, vous devez d'abord obtenir l'autorisation du propriétaire de droits d'auteur. Pour plus de renseignements, communiquez avec le directeur général ou le rédacteur en chef.

Numéro d'enregistrement # 0040010346

Veillez retourner les copies non-livrables

(adresses canadiennes) à l'adresse suivante :

Département de distribution C.P. 1001, Moncton, N.-B.

Publication mail agreement #0040986516

Le gouvernement Higgs vise une réforme municipale d'ici la fin de son mandat

Le Nouveau-Brunswick s'apprête à lancer sa plus grande réforme municipale depuis des décennies. Le nouveau ministre responsable du dossier a affirmé que la province prévoit de «ramener la démocratie» dans les régions rurales d'ici 2024.

● JOHN CHILIBECK

Daniel Allain, ministre des Gouvernements locaux et de la Réforme de la gouvernance locale, a affirmé au Daily Gleaner le 16 octobre qu'il a été chargé par le premier ministre Blaine Higgs de faire avancer de manière agressive le dossier, qui est sur la glace depuis des années.

Au centre de la question se retrouvent 236 zones non incorporées, également appelées districts de services locaux ou DSL, où vit un Néo-Brunswickois sur trois.

Ces régions rurales et suburbaines n'ont pas de représentants locaux élus et disposent de services publics limités. Elles profitent toutefois des taux d'impôt foncier les plus bas de la province.

Les municipalités critiquent cet arrangement depuis des années

Selon M. Allain, une réforme ne signifie pas nécessairement qu'il faille taxer davantage les résidents et les entreprises des zones rurales. Elle nécessitera toutefois des changements structurels. Il souhaite que les changements aient lieu d'ici la fin du mandat des conservateurs, dans quatre ans.

«Nous devons d'abord examiner la structure et rétablir une démocratie où les gens sont taxés. C'est la première chose à faire.»

«Il est vraiment important que, si des changements nécessaires se produisent, nous consultations et soyons transparents. Mais nous donnons aussi du pouvoir aux régions en leur rendant la démocratie.»

Il a ajouté qu'il n'est pas normal qu'en tant que ministre, il est «le maire, le conseil et le seul décideur» pour 90 % de la superficie de la province parce que ses habitants n'ont pas d'autres représentants élus.

Le ministre n'a pas précisé ce que signifie «rendre la démocratie», ni quelle forme elle prendra - si la province prévoit de fusionner les régions en municipalités ou un autre plan qui permettrait de voter pour un gouvernement régional.

M. Allain a eu l'horaire bien rempli depuis sa nomination au cabinet provincial. Il a rencontré virtuellement deux des trois associations municipales, les maires de Moncton, Saint John et Fredericton, et les douze directeurs généraux des commissions de services régionaux.



Le premier ministre Blaine Higgs et ministre Daniel Allain. Photo: Savannah Awde/Bureau législatif

Il a également reçu un nouveau rapport ordonné par l'Association francophone des municipalités du Nouveau-Brunswick qui revendique la pleine municipalisation de la province d'ici 2025.

Les recommandations appellent à l'action face à la diminution de l'assiette fiscale dans une municipalité sur cinq et aux problèmes financiers croissants dans des endroits comme Saint John.

«Nous avons grandement besoin d'une réforme municipale», a affirmé Michel Soucy, maire d'Atholville et président de l'AFMNB, lors d'une entrevue.

«Nous savons qu'une réforme nous rendrait tous plus forts. Nous sommes confrontés à des défis dans les années à venir en raison des changements climatiques et de tout le reste. Et les citoyens veulent les meilleurs services possibles, pas juste des compressions.»

M. Allain a affirmé qu'il souhaite s'associer aux associations municipales de la province, aux représentants des DSL et aux dirigeants municipaux pour élaborer un programme de réforme.

Compte tenu de la controverse sur les fusions municipales passées, il a dit qu'il sait que sa tâche «ne sera pas facile».

«Nous devons avoir des discussions franches et gérer les attentes des gens. Mais je suis à la hauteur de la tâche. Nous voulons être agressifs. Pour le premier ministre, outre la COVID, c'est une de ses priorités.»

Pendant de nombreuses années, le gouvernement provincial a essayé d'inciter les districts de services locaux et les municipalités à se regrouper en proposant des études sur la manière dont les changements pourraient leur être bénéfiques.

Mais le rythme du changement a été lent, et environ la moitié des référendums ont mené au refus des projets proposés.

La crainte d'une augmentation des impôts a été un thème dominant de ces campagnes de «non».

M. Allain a insisté sur le fait que les réformes ne conduiraient pas à des abus sur le plan financier. Il a affirmé que son gouvernement progressiste-conservateur tentera de convaincre les gens en étant transparent sur tout changement.

«Les gens doivent réaliser que si nous ne faisons rien, ils perdront des services et nous ne pourrions pas avancer sur des initiatives telles qu'un meilleur développement économique, la protection contre les incendies, la police, la planification.»

Il n'a pas voulu dire dans quel sens le gouvernement fera les réformes, si ce n'est pour dire qu'il y avait déjà eu de nombreuses recommandations découlant du rapport Jean-Guy Finn il y a plus de dix ans. Il affirme qu'il ne faudrait pas longtemps à son ministère pour proposer un plan.

«Nous devons juste trouver un alignement pour tous les changements et solutions que les gens ont préconisés.»

Quant au nouveau rapport de l'AFMNB, il a affirmé qu'il fait aussi partie de l'équation.

Le rapport demande que les changements soient soumis au vote des citoyens. Il suggère plusieurs options pour changer la façon dont les gouvernements locaux sont gérés, mais toutes s'attaquent à ce qui est décrit comme un problème fondamental d'iniquité, à savoir que les zones non incorporées ne paient pas leur juste part pour les services publics.

À cette fin, il demande au gouvernement provincial de faire une étude approfondie du coût réel des services de base des LSD, tels que l'éclairage public, les travaux routiers et le maintien de l'ordre.

Si les zones rurales votent contre la fusion avec les municipalités voisines ou la formation d'un collectif de DSL qui agirait comme une municipalité, elle suggère de faire payer à ces zones la totalité du fret pour la prestation de leurs services, plutôt que de laisser l'argent de la province - avec les taxes perçues ailleurs - payer la différence.

Une activité «emballante» au Jardin botanique du Nouveau-Brunswick

Après avoir connu du succès avec ses deux premières activités majeures, soit la Grande Grouille d'automne et la Sortie branchée, le Jardin botanique du Nouveau-Brunswick organisera en novembre un troisième événement familial, « Le jardin emballé ».

● BOBBY THERRIEN

info@infoweekend.ca

Cette activité, qui se déroulera du 6 au 8 novembre, permettra au Jardin botanique de revêtir un décor plus hivernal. L'événement donnera l'occasion à une quarantaine d'artisans et d'artistes de la région du Nord-Ouest d'exposer leurs créations.

« En temps de pandémie, ils (les artisans) n'ont pas tellement eu la chance de vendre leurs produits, alors on aura cette activité. Avec ça, on aura un décor illuminé. Pour les enfants, on aura des guimauves qu'ils pourront griller sur le feu et fort probablement du chocolat chaud. Il y aura des décorations qui devraient plaire aux petits et aux grands », a résumé la responsable de la programmation des activités au Jardin botanique du Nouveau-Brunswick, Anne Martin.

À l'instar de la Grande Grouille et de la Sortie branchée, les visiteurs pourront suivre un parcours qui leur permettront de découvrir des artistes et artisans de la région, tout en ayant l'occasion d'admirer les décors qui seront installés.

Selon Mme Martin, cette activité a le potentiel, d'ici cinq ans, d'être aussi populaire que les deux autres événements d'envergure organisés au Jardin botanique.

« On se donne cinq ans pour que ça devienne aussi gros que les deux autres activités. Là, on n'en est qu'à notre première année, mais on va continuer d'ajouter des nouveautés lors des prochaines années. »

Anne Martin assure d'ailleurs que le Jardin emballé sera organisé de façon sécuritaire afin de respecter les consignes de la santé publique du Nouveau-Brunswick.

Dans cette optique, les gens seront obligés de porter un masque à l'intérieur, que



Sur la photo, on peut voir la directrice du Jardin botanique du Nouveau-Brunswick, Josée Landry, et la coordonnatrice de l'activité, Anne Martin. Photo : Bobby Therrien/Info Weekend

ce soit dans les édifices comme le pavillon principal, ou sous le chapiteau. Les bénévoles et employés du jardin porteront des masques en tout temps.

Les bénévoles s'assureront aussi que la distanciation sociale est respectée. On pourrait même limiter l'accès au jardin si l'on juge qu'il y a trop de gens à la fois à l'intérieur de celui-ci.

De plus, des cartes seront distribuées aux visiteurs afin de faciliter leurs déplacements sur le site.

Notons que les gens auront accès au jardin gratuitement au cours de ce weekend.

Pour ce qui est des objectifs en termes d'achalandage, Anne Martin avoue qu'il est difficile de prévoir un nombre précis de visiteurs.

« C'est difficile à dire combien de visiteurs on aura. Je me dis que si ça fonctionne comme les autres activités, on devrait avoir pas mal de monde, du moins on l'espère. »



En temps de pandémie, les artisans n'ont pas tellement eu la chance de vendre leurs produits, alors on aura cette activité.

- Anne Martin



DENTUROLOGISTE
Karine La Pointe D.D.

CONSULTATION GRATUITE

Prothèse complète, partiel et immédiate
Réparation rapide, regarnissage et rebasage

36, rue Court, Suite 101
Edmundston, NB E3V 1S3
Tél.: (506) 353-4444
Fax: (506) 353-4440

Protégez vos clés!

Si vous perdez votre trousseau de clés muni d'une plaque des Amputés de guerre, nous vous le retournerons gratuitement par messageries.



Commandez vos plaques porte-clés en ligne.



Les Amputés de guerre

514 398-0759
1 800 250-3030
amputesdeguerre.ca

Une «belle grosse citrouille» fracasse un record à Edmundston

Une citrouille de plus de 1 500 livres a remporté le concours de la plus grosse citrouille à l'occasion de la 21e Journée de la citrouille à Edmundston.

● **BOBBY THERRIEN**

info@infoweekend.ca

Il s'agit d'ailleurs d'un record de l'activité et la plus grosse citrouille jamais pesée dans la région d'Edmundston.

La citrouille, soumise par Daryl et Maureen Tingley, a fait osciller la balance à 1 574,5 livres. Ils surpassaient donc leur ancien record établi en 2016, alors qu'ils avaient apporté une citrouille de 1 447 lb.

Le couple, de la région de Fredericton, est un habitué de la Journée de la citrouille. L'an dernier, ils avaient aussi remporté le concours avec un fruit de 1 303 livres.

« La citrouille ne représente pas un record provincial, mais dans notre coin, oui. Le côté un peu plate, c'est lorsque l'on a fait des mesures avant pour estimer le poids, ça nous laissait croire qu'elle serait

d'environ 1800 livres, ce qui aurait pu être un record provincial. Mais ça arrive que la citrouille soit plus légère que ce que les mesures nous indiquent », a raconté l'un des organisateurs du concours de la plus grosse citrouille, Richard Plourde.

« À 1574 livres, c'est une belle grosse citrouille ronde en plus. Elle était non seulement grosse, mais belle aussi », a-t-il ajouté.

Richard Plourde considère d'ailleurs Daryl et Maureen Tingley comme étant les « meilleurs cultivateurs de citrouilles au Nouveau-Brunswick. »

« Ils ont l'emplacement et l'expérience pour faire pousser de grosses citrouilles. Ils sont très méticuleux et scientifiques là-dedans, mais c'est un couple que l'on aime bien accueillir. Ils aiment bien l'activité et c'est pour ça qu'ils viennent tous les ans. »

Au total, 10 citrouilles ont été inscrites au concours, indique M. Plourde.

Les Tingley l'ont emporté haut la main: la deuxième place est revenue à Richard



La citrouille gagnante, gracieuseté de Daryl et Maureen Tingley Photo : contribution

Offrez-vous **DES CÔTES LEVÉES.**
On vous offre **LES AILES.**

4 AILES DE POULET GRATUITES*

PRODUIT DU CANADA

ST-HUBERT.COM
10A Mahsus Street, EDMUNDSTON
506 739-0080

Express

*Promotion offerte pour un temps limité en salle à manger, au comptoir à emporter, au service au volant et à la livraison des restaurants participants. Quatre ailes de poulet gratuites à l'achat de n'importe quel repas de côtes levées. Présentation suggérée. Jusqu'à épuisement des stocks. Ne peut être jumelée à aucune autre offre spéciale ou promotion. ^{MD} Marque déposée de St-Hubert S.É.C.

et Don Plourde avec une citrouille de 463 livres. Claude Levesque a terminé 3e avec une citrouille de 312 livres.

« Cet été, ç'a été plus difficile en raison de la chaleur et du manque de pluie. Nous, ç'a été un problème de chaleur plus que du manque d'eau. On avait un système d'irrigation et d'arrosage de nos citrouilles, mais la chaleur a fait en sorte d'empêcher le fruit de bien se développer. Le plant survit, mais pour survivre il laisse la citrouille mourir. Normalement, on tourne aux alentours de 1200 livres, mais là on n'a fait que 463 lb », explique M. Plourde.

En raison de la COVID-19, l'activité n'était pas ouverte au public cette année, contrairement aux concours précédents. Le concours s'est donc déroulé à huis clos dans le stationnement du Jardin botanique du Nouveau-Brunswick.

« La journée de la citrouille, dont on fait partie, implique beaucoup de choses

comme des kiosques, des marchands, etc. Nous accueillons de 3000 à 4000 personnes sur le site. À la marina Fraser d'Edmundston, je ne pense pas que nous aurions pu avoir de la distanciation sociale. »

« C'est décevant qu'on n'ait pas pu avoir de gens pour venir les voir, car il a fait tellement beau cette journée-là. »

Selon Richard Plourde, le concours a été tout de même organisé afin de donner la chance aux cultivateurs de citrouilles de savoir le poids de leur volumineuse courge.

« On voulait qu'ils soient motivés de battre leur record l'année prochaine », affirme M. Plourde.

« J'ai l'impression que l'année prochaine ce sera une année compétitive en raison de ça. On ne sait pas ce qui va arriver avec la COVID-19, mais on espère que d'ici un an on pourra le présenter devant public à nouveau.



Vous pouvez aider!
NOUS FERONS UN DON DE 5\$
 (JUSQU'À CONCURRENCE DE 100 000 \$) AUX REFUGES POUR ANIMAUX CANADIENS PARTICIPANTS
ET VOUS OBTIENDREZ UN COUPON
ROYALE® D'UNE VALEUR DE 5\$

QUAND VOUS DÉPENSEZ 20\$ EN PRODUITS ROYALE®

(avant taxes et pour un même achat entre le 17 août et le 9 décembre 2020)

Pour en savoir plus, allez à royale.ca/fr/ami



*Assujetti aux modalités complètes de l'offre à royale.ca/ami ou en textant « AMI » au numéro 51515. Des frais de messagerie texte et de transmission de données standard peuvent s'appliquer. Courriel et accès à Internet requis. Vous devez être un résident autorisé du Canada et avoir l'âge de la majorité dans votre province ou territoire de résidence. Durant la période d'achat (du 17 août au 9 déc. 2020), achetez pour 20 \$ CAN (avant les taxes) ou plus de produits ROYALE^{MD} (mouchoirs, papier hygiénique, serviettes de table ou Tiger Towel^{MD}), de n'importe quel format en une seule transaction. Vous devez vous inscrire et télécharger le(s) reçu(s) de caisse au plus tard le 23 déc. 2020 à 23 h 59 min 59 s (HNE). La récompense consiste en un coupon ROYALE^{MD} de 5 \$ CAN échangeable chez certains détaillants du Canada. Plus de détails dans les modalités complètes de l'offre. Limite de deux (2) récompenses par ménage, peu importe le nombre de personnes qui résident à l'adresse du ménage ou le nombre d'achats admissibles subséquents ou distincts effectués durant la période d'achat. Les Produits de consommation Irving Limitée versera un don équivalent de 5 \$ CAN aux organismes canadiens de bienfaisance envers les animaux participants pour chaque demande de récompense de 5 \$ CAN valide (jusqu'à concurrence de 100000 \$ CAN). Les récompenses seront envoyées dans un délai de 4 à 6 semaines aux personnes ayant présenté une demande valide.

Le Haut-Madawaska ne fera qu'une collecte de recyclage par mois

Le conseil municipal de la Communauté rurale de Haut-Madawaska a adopté un arrêté lors de sa dernière réunion publique voulant que la collecte du recyclage ne s'effectuera qu'une fois par mois dans la municipalité.

● BOBBY THERRIEN

info@infoweekend.ca

Jusqu'à la mi-mars, la collecte était réalisée aux deux semaines dans le Haut-Madawaska. Puis, il y a eu l'interrup-

tion de la collecte en raison de la pandémie de COVID-19. Lorsque le service est revenu dans la région, le changement a été effectué.

Selon le maire Jean-Pierre Ouellet, la décision a avant tout été prise pour des raisons budgétaires dans le cadre de l'attribution du contrat pour la collecte.

« Si on fait le recyclage toutes les deux semaines, il y a un coût qui s'ajoute à ça. Il y a beaucoup de gens que leurs poubelles bleues n'étaient pas pleines aux deux semaines, alors on y est allé pour une fois

par mois. »

La collecte s'effectue donc lors de la troisième semaine complète du mois. Le maire Ouellet explique que la première semaine du mois en question doit commencer un dimanche. Cela a pour effet de faire en sorte que la collecte peut être décalée d'environ une semaine, selon le mois.

« Il y a eu des commentaires quand on l'a annoncé, car les gens comprenaient plus ou moins bien le système avec les semaines, mais là je pense que c'est en



Le Haut-Madawaska passe d'une collecte de recyclage toutes les deux semaines à une collecte tous les mois. Photo archives: Bobby Therrien/Info Weekend

Loterie 50/50 CONSEIL 1932



Lorsque vous
avez un numéro, il
est à votre

**NOM POUR TOUJOURS. MAIS
SI INACTIF OU IMPAYÉ DEPUIS 3 ANS,
POSSIBILITÉ D'AVOIR ÉTÉ ANNULÉ.**

Vous avez jusqu'au vendredi soir
pour payer pour le tirage de 10H30
le samedi de chaque semaine.

**ON APPORTE LES PETITES CARTES
LORSQU'ON VA PAYER. MERCI !!**

11 OCTOBRE GAGNÉ

22929

**JOANNE BOSSÉ
D'EDMUNDSTON**

29,557 \$

18 OCTOBRE GAGNÉ

12678

**MARIE-CLAUDE JOMPHE
SAINT-JACQUES**

29,531 \$

CETTE SEMAINE

ENVIRON

30,000 \$

2 \$ SEMAINE RENOUVELEZ OU ACHETEZ

AU PLUS TARD LE VENDREDI SOIR CHEZ :

JEAN COUTU RUE VICTORIA
ÉPICERIE CHEZ TI-MARC DÉPANNEUR DU COIN
RIOUX ESSO* LA P'TITE BOUCHERIE*
DÉPANNEUR LE P'TIT DONAT
TRUCK STOP PLUS SULLIVAN ESSO*
ST-JOHN VALLEY GAS BAR
CHEZ TI-MARC GAS BAR

HOROSCOPE

SEMAINE DU
1 AU 7 NOVEMBRE

Signes chanceux de la semaine : LION, VIERGE ET BALANCE



BÉLIER (21 MARS - 20 AVRIL)

Plusieurs heures supplémentaires vous attendent au bureau. Heureusement, elles seront généreusement récompensées si vous réussissez à ajuster votre horaire en fonction de celles-ci. Vous pourrez enfin vous gâter par la suite.



TAUREAU (21 AVRIL - 20 MAI)

Il y aura enfin beaucoup d'action après une longue période d'inertie. Vos amis vous mettront sûrement au défi d'une manière ou d'une autre. Vous obtiendrez également les fonds pour un projet spécial ou pour vous accorder un peu de luxe.



GÉMEAUX (21 MAI - 21 JUIN)

Vous pourriez avoir l'impression de faire du surplace par moment et, d'un seul coup, tout sera propulsé à la vitesse grand V. Surveillez attentivement vos factures; l'erreur est humaine. Vous ouvrirez aussi probablement la porte à un nouveau défi.



CANCER (22 JUIN - 23 JUILLET)

Vous vous retrouverez en excellente compagnie et ce sera en équipe que vous accomplirez un brillant exploit. De plus, vous recevrez une récompense ou une mention honorifique devant une foule importante, rehaussant ainsi votre estime personnelle.



LION (24 JUILLET - 23 AOÛT)

De grands succès en perspective au boulot! Il y aura une abondance de clients à servir, ce qui vous apportera un revenu supplémentaire intéressant. Vous découvrirez une pratique de nature spirituelle, du moins un mode de vie plus conforme à vos convictions.



VIERGE (24 AOÛT - 23 SEPTEMBRE)

Portez plus d'attention aux délais et vous arriverez à terminer vos obligations dans les temps prescrits. Rien ne sert de courir, il suffit de partir à temps, dit-on! Un voyage pourrait se planifier spontanément et rien ne vous ferait plus plaisir.



BALANCE (24 SEPTEMBRE - 23 OCTOBRE)

Même si vous croyez fermement détenir la bonne réponse, rien ne vous empêche de réfléchir quelques jours avant de prendre une décision définitive. Des informations supplémentaires pourraient jeter un nouvel éclairage sur la situation.



SCORPION (24 OCTOBRE - 22 NOVEMBRE)

Pour éviter les brûlements d'estomac, il serait excellent de changer en partie votre alimentation et d'apprendre à vous détendre. Votre santé et votre moral exigent un meilleur équilibre entre les habitudes de vie et un état psychique plus zen.



SAGITTAIRE (23 NOVEMBRE - 21 DÉCEMBRE)

Votre partenaire de vie aura sûrement une attention toute spéciale à votre endroit. Un peu d'anxiété pourrait se faire sentir après des examens médicaux et ce sera un peu plus long que prévu avant d'obtenir les résultats, qui seront conformes à vos attentes.



CAPRICORNE (22 DÉCEMBRE - 20 JANVIER)

Votre sens du leadership sera nécessaire. Vous pourriez également prendre la chaise du patron pendant ses vacances ou remplacer un collègue pour une période indéterminée en raison d'un problème de santé, par exemple.



VERSEAU (21 JANVIER - 18 FÉVRIER)

L'idée d'un voyage en famille pour les Fêtes devrait commencer à se concrétiser de plus en plus. Cependant, certains petits détails, tels que les passeports, prendront plus de temps que prévu à se régler. De nombreux déplacements à prévoir également.



POISSONS (19 FÉVRIER - 20 MARS)

Ce sera avec une certaine facilité que vous réussirez à rejoindre un maximum de personnes, notamment pour participer à un événement qui exigera vos talents en communication, en organisation ainsi qu'en négociation.

train de retomber dans l'ordre », a mentionné Jean-Pierre Ouellet.

« On offre un horaire sur notre site web. On a mis aussi des choses sur la page Facebook et des brochures ont été envoyées par la poste. »

Le maire Ouellet prie aussi ses résidents de continuer à recycler de la bonne façon. Ce dernier a avoué qu'un relâchement avait été remarqué lors des semaines qui ont suivi le retour du recyclage dans le Haut-Madawaska.

« On a retrouvé certaines choses qui ne devaient pas être dans un bac bleu, comme des restes de table. Il faut faire attention, car l'Atelier des Copains, qui s'occupe du tri du recyclage, ne peut pas traiter des produits contaminés. Ça retourne donc au site d'enfouissement et ça engendre des coûts supplémentaires. »

L'école Saint Mary's Academy obtient la certification ÉcoÉcoles Canada

Après avoir démontré que l'environnement est un enjeu important, la Saint Mary's Academy (SMA) a obtenu la certification ÉcoÉcoles Canada.

● CHRISTINE THERIAULT

L'école travaille maintenant afin de prouver qu'elle mérite de conserver cette reconnaissance.

L'une des enseignantes responsables du projet, Jennifer Desjardins-Laforest, raconte avoir appris l'existence d'ÉcoÉcoles/EcoSchools Canada (ecoschools.ca) d'une militante pour l'apprentissage à l'extérieur, Michelle Thibault.

«Nous avons un comité d'environnement à l'école et je souhaitais toujours faire plus. Je souhaitais notamment qu'une serre soit construite à l'école. Après avoir rempli une demande, l'école a reçu une subvention d'environ 2000 \$ pour construire une serre et agrandir le jardin communautaire.»

Les légumes cultivés dans le jardin communautaire de l'école ont été remis à l'Atelier RADO et à l'Escalade MadaVic.

Mme Desjardins-Laforest et sa collègue, Vanessa Després, indiquent que ce projet a été de longue haleine. Au cours des dernières semaines, elles ont appris que leur école avait obtenu la certification tant souhaitée.

Selon Mme Després, l'intérêt des élèves de la Saint Mary's Academy pour l'environnement se fait sentir depuis un certain temps, entre autres, depuis la présentation d'une conférence offerte par l'organisation 3 %.

«Cette conférence portait sur les changements climatiques et les responsables souhaitaient atteindre 3 % des élèves au Canada afin que ces derniers deviennent les chefs de file de demain. Selon eux, cette génération est la dernière qui peut faire une différence pour l'environnement. Des élèves de notre école ont répondu à l'appel et commencé à travailler avec le comité d'environnement.»

Lorsqu'elles se remémorent le cheminement parcouru, les enseignantes sont convaincues qu'elles sont sur la bonne voie.

«Elle (la certification) permet de reconnaître le travail qui a été fait et de nous motiver à continuer. Ça témoigne aussi de l'importance de l'environnement pour notre école et que le travail du personnel et des élèves a été apprécié», indique Mme Després.

Mmes Després et Desjardins-Laforest affirment qu'avoir franchi cette étape fait la fierté des collaborateurs ainsi que d'anciens élèves.

Le travail doit cependant se poursuivre afin que l'école puisse conserver cette reconnaissance.

Passionnées par l'environnement, les enseignantes indiquent la sensibilisation se fait également grâce à des apprentissages à l'extérieur.

«Quand nous sommes dehors, en train de faire des mathématiques différemment, les élèves nous disent à quel point ça leur plaît. Souvent, ils ne réalisent pas qu'ils apprennent», confie Mme Desjardins-Laforest.

Mme Després affirme que depuis que les élèves font des apprentissages à l'extérieur, ils sont plus à l'aise, se sentent bien et ont hâte d'aller en classe.

«Ils apprennent tellement, c'est incroyable! Nous avons eu plusieurs discussions intéressantes, entre autres, à propos de la nature, du changement de couleur des feuilles, etc. Ça permet également aux élèves d'explorer. Notre nouveau programme scolaire nous permet d'innover, entre autres, en faisant des apprentissages dans différentes matières simultanément avec des projets qui, souvent, viennent des élèves», raconte Mme Després.

Enthousiastes, Mmes Després et Desjardins-Laforest mettent en lumière le fait que cette réussite dans le domaine environnemental découle d'un travail d'équipe.

«Par exemple, l'enseignante du cours de sciences environnementales, Savanna Sherwood, propose à ses élèves de nous donner un coup de pouce, tandis que Darren Michaud travaille avec les élèves, circule pour amasser le recyclage. De plus, nous pouvons toujours compter sur la direction», déclare Mme Desjardins-Laforest.

Bien que la pandémie rende les choses plus compliquées, Mmes Desjardins-Laforest et Després poursuivent sur leur lancée. D'ailleurs, elles sont à la recherche de personnes-ressources oeuvrant dans différents domaines, dont l'installation de panneaux solaires ou des jardins communautaires.

ÉcoÉcoles/EcoSchools Canada est selon son site web un «organisme de bienfaisance enregistré qui est dédié à l'éducation environnementale et qui se consacre à habiliter les jeunes à créer



Voici deux enseignantes fières que la Saint Mary's Academy ait obtenu une certification de l'organisme ÉcoÉcoles/EcoSchools Canada. De gauche à droite, on aperçoit: Vanessa Després (à gauche) et Jennifer Desjardins-Laforest (à droite). Photo: Christine Thériault/InfoWeekend

un changement positif et transformateur dans leurs communautés scolaires».

Fondée en 2005, l'initiative toucherait un million d'élèves, en plus d'être

le programme de certification environnementale bilingue et volontaire le plus important au pays pour les écoles de la maternelle à la 12e année.

infoweekend
papier.web.mobile



MAÎTRISEZ L'HIVER

OBTENEZ JUSQU'À

100\$

PAR LA POSTE SOUS FORME DE CARTE PRÉPAYÉE¹ VISA² BRIDGESTONE, À L'ACHAT D'UN JEU DE 4 PNEUS ADMISSIBLES³

OFFRE EN VIGUEUR DU 5 OCTOBRE AU 13 DÉCEMBRE 2020.
¹La soumission d'un formulaire de demande est requise. Limite d'une seule (1) récompense par jeu de 4 pneus admissibles achetés; limite de trois (3) récompenses par foyer, client ou adresse. Recevez 100 \$ sous forme de carte prépayée Visa à l'achat d'un jeu de 4 pneus neufs Blizzak LM-32, Blizzak LM001, Blizzak LT ou Blizzak W965 de Bridgestone; recevez 70 \$ sous forme de carte prépayée Visa à l'achat d'un jeu de 4 pneus neufs Blizzak DM-V2 ou Blizzak WS90 de Bridgestone. Pour connaître tous les détails, consultez votre détaillant participant Bridgestone ou BridgestoneTire.ca. Les pneus admissibles doivent être achetés et installés entre le 5 octobre et le 13 décembre 2020 inclusivement. L'OFFRE EXCLUT TOUT ACHAT EFFECTUÉ CHEZ COSTCO OU CANADIAN TIRE AINSI QUE LA PROMOTION VISA GENERAL MOTORS BANQUE SCOTIA. Cette promotion ne peut être jumelée à aucune autre offre.
²La carte prépayée Visa est émise par Peoples Trust Company en vertu d'une licence octroyée par Visa Int.
³Marque de commerce de Visa Int., utilisée sous licence. La carte ne peut faire l'objet d'un encasement en argent et ne peut être utilisée pour des paiements récurrents. La carte est valide jusqu'à concurrence de six (6) mois; ses fonds inutilisés sont annulés à compter de minuit HE le dernier jour du mois de validité inscrit sur la carte. Les modalités et conditions relatives à la carte s'appliquent; voir MyPrepaidCenter.com/site/visa-univ-can.
 ©2020 Bridgestone Canada Inc. Tous droits réservés.



Denis Collin • Paul Babin

565, rue Victoria Street, Edmundston
 (506) 735-3833 • 1-800-735-3832
 www.parenttire.com • ptsltd@rogers.com

Découvrir la cathédrale de l'Immaculée-Conception avec Gilbert Cyr

infoweekend
papier.web.mobile

Ayant vécu son enfance dans la paroisse Immaculée-Conception, un citoyen d'Edmundston, Gilbert Cyr, a investi plusieurs heures à la conception d'un livret visant à promouvoir la beauté et les richesses de la cathédrale de l'Immaculée-Conception.

● CHRISTINE THERIAULT

Selon M. Cyr, au fil des ans, d'autres personnes ont publié des ouvrages visant à mettre en valeur la cathédrale de l'Immaculée-Conception.

«Je pense notamment au livre de Guy Michaud, une source d'information extraordinaire. M. Michaud a, de façon plus détaillée, très bien décrit la Cathédrale. Son document date de quelques années et depuis, il y a eu des ajouts. Afin de préparer mon livret, j'ai consulté le livre de M. Michaud et d'autres sources», raconte-t-il.

Le projet de M. Cyr, complété durant le confinement, a été de longue haleine. Il l'a enfin mis en circulation, il y a quelques semaines.

«Afin d'être en mesure d'imprimer ce livret, j'ai pu compter sur l'appui de Tourisme Edmundston et des Chevaliers de Colomb conseil 1932. Je suis heureux d'avoir pu compter sur leur appui. Aujourd'hui, les gens peuvent se le procurer à Tourisme Edmundston ou encore à la Cathédrale. J'en ai également remis quelques exemplaires à des gens, dont à Mgr Claude Champagne, évêque du diocèse d'Edmundston, de même qu'au père Guy Levesque, modérateur de la paroisse.»

M. Cyr précise ce livret est bilingue, et compte une dizaine de pages dans chaque langue. La section en anglais a été



Dans l'ordre habituel, on retrouve: Gilbert Cyr, auteur du livret mettant en valeur la cathédrale de l'Immaculée-Conception; Mgr Claude Champagne, évêque du diocèse d'Edmundston, et le père Guy Levesque, modérateur des paroisses de l'Immaculée-Conception et Notre-Dame-des-Sept-Douleurs. Photo: Christine Thériault/Info Weekend

traduite par une citoyenne d'Edmundston, Murielle Lee.

Puisqu'il est difficile de tout dire à propos de la Cathédrale, M. Cyr a sélectionné divers éléments.

«J'ai notamment mis en lumière l'historique, la richesse des différents matériaux qui ont permis la construction de l'édifice, les bijoux qu'elle renferme, dont les deux orgues Casavant, le chemin de croix de Jordi Bonet, les oeuvres du Dr P. C. Laporte, que l'on retrouve à la Chapelle Saint-Pierre, et le chemin de croix

de Bourgault, sans oublier nos belles verrières. J'ai également ajouté des photos. J'aurais pu écrire davantage, mais je souhaitais proposer un résumé pour les gens qui sont moins familiers avec la Cathédrale, que ce soit les gens de la région ou les visiteurs.»

Environ 250 exemplaires du livret sont en circulation, alors que d'autres pourront être imprimés si le besoin se fait sentir.

Quant à l'évêque du diocèse d'Edmundston, Mgr Claude Champagne, il est impressionné par le travail accompli par M. Cyr.

«J'apprécie beaucoup ce geste et je suis heureux de voir que des gens ont à coeur la Cathédrale et sa santé.»

Le modérateur des paroisses de l'Immaculée-Conception et Notre-Dame-des-Sept-Douleurs, père Guy Levesque, salue l'initiative de M. Cyr.

«Ce document est très bien présenté, a été fait avec un doigt de maître et décrit très bien la Cathédrale. Je suis reconnaissant envers M. Cyr et je suis conscient du fait que la réalisation de ce dépliant a nécessité plusieurs heures de travail.»

**Fiers d'être
Canadiens de
l'Atlantique^{MC*}**

* Fièrement établie à Dieppe, Nouveau-Brunswick



Charlene est fière de travailler à notre siège social de Dieppe depuis 2007. Charlene occupe le poste d'ingénieure principale, Qualité et conditionnement.

Un nouveau planchodrome à Grand-Sault au printemps

Le projet d'un nouveau skatepark est passé à une étape plus concrète, alors que la Municipalité de Grand-Sault a dévoilé les plans de l'infrastructure le 15 octobre.

● BOBBY THERRIEN

info@infoweekend.ca

Selon le maire de Grand-Sault, Marcel Deschênes, le projet avance très bien. Il

croit d'ailleurs que l'infrastructure sportive sera construite en grande partie au printemps prochain, et certains travaux pourraient commencer cet automne.

« On voulait commencer un peu plus tôt cet automne, mais on vient d'avoir les



La maquette du planchodrome qui sera construit à Grand-Sault Photo : contribution/Ville de Grand-Sault

plans les plus concrets. Même s'il y aura des travaux préparatoires qui devraient être faits cet automne, on ne voulait pas prendre de risque de commencer les gros travaux à ce temps-ci de l'année. C'est quand même fait en béton, donc on veut s'assurer que ce soit bien fait. »

L'installation de béton sera installée sur le terrain de l'ancien aréna de Grand-Sault, non loin de la piscine municipale et de l'école John-Caldwell.

« Ça fait au moins trois ans que l'on travaille sur ce projet, mais là on peut voir que l'on a avancé plus loin avec ça dernièrement. On sait les couts, on sait quelle compagnie va le construire. »

Le cout total du projet est estimé à plus de 300 000 \$. Pour M. Deschênes, il s'agit d'un investissement important pour offrir quelque chose de plus aux jeunes de la communauté.

« On a eu des demandes des jeunes. Lorsque l'on avait le vieil aréna, il y avait quelques modules que les jeunes pouvaient s'amuser dessus, mais ce n'était pas adéquat. On a acquiescé à leur demande. On n'avait pas d'emplacement approprié à l'époque, mais quand le vieil aréna a été démoli, on a travaillé de concert avec l'école John-Caldwell pour construire un parc avec ce qu'on appelait un "Bump park". Ça, ça a été fait, mais la prochaine phase était de construire un plus gros parc pour les planches à roulettes. C'est là que l'on est rendus.



Ça fait au moins trois ans que l'on travaille sur ce projet, mais là on peut voir que l'on a avancé plus loin avec ça dernièrement.

- Marcel Deschênes

Turn your love of fresh air and exercise into

EXTRA CASH

and have time to enjoy your regular day!

Transformez votre amour de l'air frais et de l'exercice en

REVENU SUPPLÉMENTAIRE

et prenez le temps de profiter de votre journée habituelle!

Daily small package and newspaper as well as weekly flyer courier routes now available!

CONTACT US TODAY TO CHECK OPPORTUNITIES IN THE GRAND FALLS, SAINT-ANDRE AND DRUMMOND AREAS.

Des routes de livraison de petits colis, journaux quotidiens et circulaires sont désormais disponibles!

CONTACTEZ-NOUS POUR DES OPPORTUNITÉS DANS LES DOMAINES DE GRAND-SAULT, SAINT-ANDRÉ ET DRUMMOND.

1-833-222-9710

chapman.rebecca@brunswicknews.com



Nouvelles mesures sanitaires pour le Diocèse d'Edmundston

Afin de lutter contre la pandémie de COVID-19 tout en maintenant ses services, le Diocèse d'Edmundston implante de nouvelles mesures sanitaires. Ils sont entrés en vigueur le 9 octobre.

● INFOWEEKEND

Dans un communiqué, l'évêque du diocèse d'Edmundston, Mgr Claude Champagne, affirme qu'il souhaite que ces mesures additionnelles contribueront à contenir cette nouvelle vague de la COVID-19 et qu'elles rassureront les fidèles qui se déplacent afin de célébrer le jour du Seigneur ou d'assister à d'autres célébrations.

Toute personne se présentant à l'église devra obligatoirement porter un masque.

«Par courtoisie et pour éviter les déceptions, chacune des églises devrait être pourvue d'un certain nombre de masques à usage unique. Ces derniers pourraient être offerts aux fidèles ayant oublié d'en apporter un, ou qui ignorent cette nouvelle directive», précise Mgr Champagne.

L'évêque ajoute que le port du masque «devra être porté obligatoirement dans l'église tout au long de la célébration».

«Il faut porter un masque complet. La visière transparente portée par certains ministres de communion ou bénévoles à l'accueil n'est plus admissible.»

Quant au prêtre officiant ou au lecteur,



Le Diocèse d'Edmundston impose de nouvelles mesures sanitaires afin de lutter contre la pandémie tout en maintenant ses services. Photo: Christine Thériault/Info Weekend

ils n'ont pas à porter de masque en assumant leur fonction liturgique.

«Ils doivent être bien entendu par les fidèles. D'ailleurs, il y a une bonne distance entre eux, alors que le prêtre officiant demeure dans le sanctuaire durant toute la célébration, à moins qu'il donne la communion.»

Par contre, en se présentant à l'église ou directement à la sacristie, les prêtres doivent porter un masque afin de suivre la même règle qui s'applique à toute per-

sonne qui se présente dans un lieu public de même que pour donner l'exemple.

Quant aux choristes, ils doivent respecter la distanciation sociale, au moins deux membres, et préférablement à une distance encore plus grande des fidèles et des intervenants se trouvant dans le sanctuaire.

«Les jubés, lorsque c'est possible, sont les meilleurs endroits pour l'acoustique et pour assurer les mesures sanitaires», peut-on lire dans le communiqué émis par

le Diocèse.

En ce qui a trait aux secrétariats, toute personne qui s'y présentera devra porter un masque de même que l'employé qui l'accueille.

«Il faudra également prévoir quelques masques à usage unique afin de les remettre aux personnes ayant oublié leur masque ou ignorant ces nouvelles directives. S'il n'y a aucun visiteur, l'employé n'est pas tenu de porter un masque en permanence pour effectuer son travail.»

Le Défi (virtuel) allaitement 2020 réussi !

Selon l'une des responsables du Défi allaitement, la diététiste Janie St-Onge, le 14e défi annuel a été une réussite. L'activité a eu lieu le 3 octobre dernier.

● INFOWEEKEND

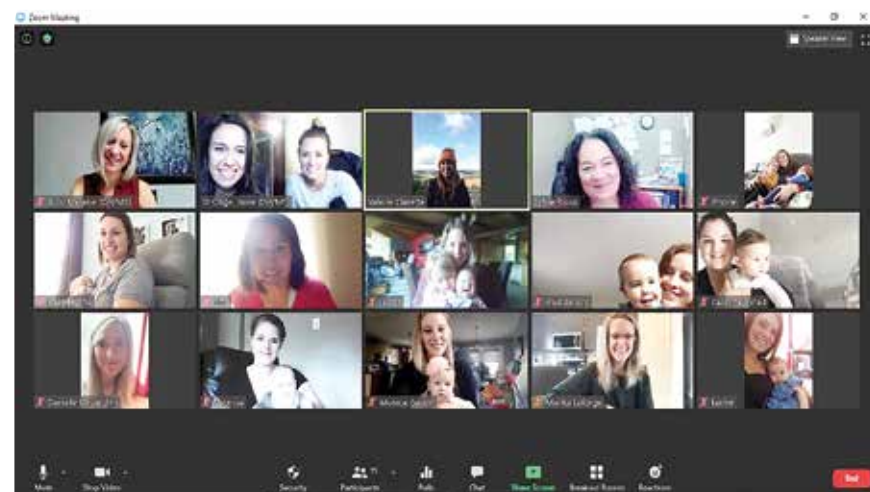
Par l'entremise d'un communiqué, Mme St-Onge précise qu'en raison de la pandémie de la COVID-19, le Défi allaitement s'est déroulée de façon virtuelle. Une quinzaine de personnes ont pris part à l'événement, dont une dizaine de mères accompagnées de leur bébé.

«Les familles ont eu la chance d'échanger sur leur expérience d'allaitement, sur l'allaitement en temps de pandémie et

sur l'importance du soutien de l'entourage pour la réussite de l'allaitement», indique-t-elle.

Cette année, le comité communautaire Initiative des amis des bébés a également profité de la Semaine nationale de l'allaitement pour promouvoir sa page Facebook (Groupe de soutien pour l'alimentation des bébés).

«Plusieurs mamans ont partagé des photos et témoignages sur leurs expériences d'allaitement. Le but ultime de toutes ces activités était de normaliser l'allaitement dans notre communauté, car l'allaitement est la meilleure source de nourriture et le plus beau cadeau qu'un bébé puisse recevoir...un cadeau pour la vie», conclut Mme St-Onge.



Pour une 14e année consécutive, le Défi allaitement a été un franc succès. Photo contribution

Quoi faire dans la région?

SUITE DE LA PAGE 10

CONFÉRENCE VIRTUELLE SUR LA RÉSILIENCE AU TRAVAIL

Durant la Semaine de la petite et moyenne entreprise (PME), soit le 21 octobre, de midi à 13h, les biblio-

thèques publiques de Saint-François et de Saint-Léonard organisent une conférence virtuelle gratuite. Originaire de Saint-François, André Viel partagera ses notions portant sur la résilience en situation difficile pour les employeurs et leurs employés. Information: 423.3025, stl-

plib@gnb.ca, ou Facebook (Bibliothèque Dr Lorne J Violette).

EDMUNDSTON SOULIGNE LE MOIS DES BIBLIOTHÈQUES 2020

Sous le thème «Une carte, un million de possibilités», la Bibliothèque publique

d'Edmundston célèbre le mois des Bibliothèques au Canada. Depuis le 6 octobre, les heures d'ouverture sont prolongées, soit les mercredis et jeudis jusqu'à 21h. Il est également possible de rester sur place, dans la bibliothèque, afin de feuilleter un journal, lire un livre, étudier ou travailler. Trois salles d'étude de même que la salle de généalogie et le lecteur de microfilms seront disponibles, une personne à la fois. De plus, quatre ordinateurs publics et des imprimantes sont à la disposition des gens. Pour obtenir plus de renseignements ou réserver l'un de ces espaces, on peut composer le 735.4713.

FONDATION DES AMIS DE L'HGG

La réunion annuelle de la Fondation des Amis de l'Hôpital général de Grand-Sault aura lieu le 27 octobre, dès 11h, sur la plateforme Zoom. Veuillez communiquer avec les responsables de l'organisme, au plus tard le 23 octobre, afin d'obtenir le lien permettant d'assister à la rencontre. Information: monique.leblond@vitalitenb.ca ou 506 473.7523.

SOCIÉTÉ CULTURELLE LES CHUTES

La réunion annuelle de la Société culturelle Les Chutes, qui rassemble les communautés de Grand-Sault, Drummond, Saint-André et Saint-Léonard-Parent, aura lieu le lundi 26 octobre, de 19h30 à 20h30, à l'Auditorium Richelieu (215, rue Guimont).

CONTE D'HALLOWEEN

La Bibliothèque publique de Saint-Léonard invite les familles à venir écouter un conte d'Halloween. Cette activité, durant laquelle des friandises seront remises, aura lieu le 31 octobre, dès 13h30. Veuillez vous inscrire à l'avance, car le nombre de places est limité. Information ou inscription: 423.3025, stllib@gnb.ca, ou Facebook (Bibliothèque Dr Lorne J Violette).

CLUB DES TRICOTEUSES

L'équipe de la Bibliothèque publique La Moisson de Saint-Quentin invite les gens qui aiment tricoter à rejoindre le Club des tricoteuses. Cette rencontre a lieu tous les jeudis, à 13h30, du 8 octobre au 17 décembre. Apportez votre matériel et venez tricoter en bonne compagnie. Il est obligatoire de s'inscrire à l'avance. Information: 235.1955.

CLAN DES ARTISANES À SAINT-LÉONARD

- CET HIVER -

Skiez à temps plein!

POLITIQUE SAISON GARANTIE!

LUN - MAR	MERCREDI	JEUDI	VENDREDI	SAMEDI	DIMANCHE
FERMÉ	10H - 21H	10H - 17H	10H - 21H	9H - 21H	9H - 17H
--					

PAYEZ VOS ACHAT EN QUATRE PAIEMENTS ÉGAUX!

Abonnement PRÉ-VENTE DE SAISON 2020-2021

2020/21	ÉTUDIANTS (6 À 11)	ÉTUDIANTS (12 ET +)	SÉNIOR	ADULTE	FAM.: 1 ^{ER} ADULTE	FAM.: PERS. +
PROMO AVANT LE 31 OCT	265\$	305\$	325\$	390\$	390\$	250\$
\$ RÉG.	290\$	345\$	365\$	430\$	430\$	275\$

POUR PLUS D'INFORMATIONS, NOUS JOINDRE AU (506) 739-7669 www.montfarlagne.com

SUITE À LA PAGE 17

Inscriptions : un statu quo à saveur de victoire pour l'UMCE

L'Université de Moncton, campus d'Edmundston, ne compte que quatre étudiants de moins que l'an dernier selon les récentes données des inscriptions dévoilées par l'institution.

● BOBBY THERRIEN

info@infoweekend.ca



-- Photo : archives/Bobby Therrien/Info Weekend

On pouvait s'attendre à pire du côté des inscriptions à l'Université de Moncton, campus d'Edmundston, mais force est d'admettre que l'on a réussi à garder le cap. Ce sont donc 358 étudiants et étudiantes qui se sont inscrits à la session d'automne 2020, comparativement à 362 en 2019.

« On s'attendait à une bonne diminution en raison du contexte actuel, mais on maintient sensiblement le même nombre d'étudiants. C'est une bonne nouvelle », se réjouit la vice-rectrice de l'UMCE, Madeleine Dubé.

Au campus d'Edmundston, 80% des inscriptions proviennent du Nouveau-Brunswick. On compte aussi 11,5% d'étudiants en provenance du Québec. Selon Mme Dubé, la grande différence, c'est en ce qui a trait aux étudiants internationaux. Ceux-ci ne comptent que pour environ 7% des inscriptions.

Selon la vice-rectrice, sans la COVID-19, l'UMCE aurait facilement pu en ajouter une douzaine de plus cet automne.

« C'est là que ça fait mal, mais on connaît les raisons et on les comprend. On espère juste que les choses vont s'améliorer », a indiqué Madeleine Dubé.

« Ça a été difficile dans le contexte actuel pour ces étudiants de venir. Ils pouvaient le faire, mais les ambassades ont longtemps été fermées à cause de la COVID-19, donc ça devenait plus ardu pour eux d'obtenir les documents nécessaires. Mais on espère que cela change en janvier », a-t-elle poursuivi.

Pour ce qui est du taux de rétention des nouveaux diplômés, l'UMCE a atteint un pourcentage d'environ 34%, ce qui est similaire au taux de participation de la province et supérieur à la moyenne nationale.

« Notre taux d'inscriptions de diplômés du Nouveau-Brunswick tourne toujours autour de 32 à 34 %, mais ça varie toujours. »

« De pouvoir aller en chercher autant, quand on pense qu'une portion ira au CCNB, d'autres iront étudier ailleurs alors que certains iront directement sur le marché du travail, c'est excellent. La moyenne nationale est de 28 %, donc on tire quand même bien notre épingle du jeu. »

Selon Mme Dubé, ce nombre est d'autant plus intéressant que le nombre de diplômés de la région n'est plus ce qu'il

était autrefois.

« On a toujours une bonne proportion d'étudiants qui viennent de nos cinq polyvalentes. On savait que l'on allait avoir moins de diplômés en 2020, mais, malgré tout, on a réussi à maintenir le nombre d'étudiants et étudiantes qui ont choisi l'UMCE. »

Pour ce qui est de l'ajout de nouveaux étudiants lors de la session d'hiver, en janvier, la vice-rectrice de l'UMCE est optimiste, mais prudente.

« Avec une deuxième vague de la pandémie qui pourrait frapper fort, il faut avoir quelques réserves. On va toutefois continuer à faire notre possible et à diversifier nos stratégies », a conclu Madeleine Dubé.

L'Université de Moncton a enregistré une augmentation totale de 33 étudiantes et étudiants inscrits à temps complet par rapport à septembre 2019, ce qui porte sa population étudiante à 4521, le plus haut taux d'inscriptions depuis 2016.

Cependant, le campus de Shippagan est principalement responsable de cette augmentation alors que celui-ci a accueilli 72 nouveaux étudiants cette année.



On savait que l'on allait avoir moins de diplômés en 2020, mais, malgré tout, on a réussi à maintenir le nombre d'étudiants et étudiantes qui ont choisi l'UMCE.

- Madeleine Dubé

infoweekend
papier.web.mobile



CENTRE DES ARTS

DE LA PETITE ÉGLISE
D'EDMUNDSTON

À VENIR BIENTÔT

ATELIER DE PRÉSENCE DEVANT CAMÉRA Avec Georgette Leblanc	UNE HEURE AVEC... Simone Bourque	APPEL AUX ARTISTES ET ARTISANS Programmation 2021
 <p style="font-size: 10px; margin: 0;">Samedi 24 octobre 10 h à 11 h 30 Gratuit</p>	 <p style="font-size: 10px; margin: 0;">Le 4 novembre 12 h à 13 h Gratuit</p>	 <p style="font-size: 10px; margin: 0;">Date limite pour soumettre une proposition Vendredi 30 octobre 2020</p>
HORIZONS de Réjean Toussaint	DÉJEUN'ART avec Réjean Toussaint	ATELIER DE CRÉATION avec Réjean Toussaint
 <p style="font-size: 10px; margin: 0;">Vernissage le 5 novembre 17 h à 19 h Gratuit</p>	 <p style="font-size: 10px; margin: 0;">Le 7 novembre 9 h 30 à 11 h Gratuit</p>	 <p style="font-size: 10px; margin: 0;">Le 7 novembre 13 h à 15 h</p>



www.artsedmundston.ca - (506) 739-2127

Caravane 185⁽²⁰⁰⁶⁾ inc.

Edmundston (NB)

2, Avenue Crabtree
Edmundston (N-B), E3V 3K5

TÉL.: 506 739-6777 • 1 877 828-6777

WWW.CARAVANE185NB.COM



Venez tourner
la roue chanceuse*
et vous pourriez
gagner 1,000.00 \$
CASH \$\$\$!

* certaines conditions s'appliquent.

* Respect des normes sanitaires COVID-19

Caravane 185⁽²⁰⁰⁶⁾ inc.

86, rue Principale
St-Antonin (Riv-du-Loup), G0L 2J0

TÉL.: 418 867-2111 • 1 800 383-2110

WWW.CARAVANE185.COM



45,295 \$!
(prix sans échange)

LAREDO 255SRL 2020



20,595 \$!
(prix sans échange)

SALEM 179SMT 2020



34,950 \$!
(prix sans échange)

CASH! SUNSET TRAIL 28BH 2018



13,995 \$!
(prix sans échange)

CHEROKEE 16FQ



21,995 \$!
(prix sans échange)

PALOMINO RL-178



5,995 \$!
(prix sans échange)

STARCRAFT TRAVEL STAR 19CK



23,995 \$!
(prix sans échange)

LAREDO 270RLS



32,795 \$!
(prix sans échange)

CASH! SUNSET TRAIL 253RB



26,995 \$!
(prix sans échange)

FREEDOM EXPRESS 204RD 2019



155,495 \$!
(prix sans échange)

GEORGETOWN 31L 2020



29,995 \$!
(prix sans échange)

PIONEER 300QB 2019



16,595 \$!
(prix sans échange)

ROCKWOOD 2898 KSC 2021



29,495 \$!
(prix sans échange)

PUMA 25RLC



16,995 \$!
(prix sans échange)

WILDCAT 27RLX



25,995 \$!
(prix sans échange)

WYOMING 338RLQS



16,595 \$!
(prix sans échange)

ROCKWOOD 12RK 2020



28,995 \$!
(prix sans échange)

PASSPORT 23RB



99,95 \$!

CHAISE BERÇANTE DE CAMPING



39,895 \$!
(prix sans échange)

CRUISER 24RL 2020



24,995 \$!
(prix sans échange)

CASH! SUNSET TRAIL 300BH

LE PLUS GRAND CENTRE DE V.R. DANS L'EST DU CANADA !
VENTE - FINANCEMENT - LOCATION - PIÈCES - SERVICE - RÉCLAMATION

Quoi faire dans la région?

SUITE DE LA PAGE 14

Tous les mercredis, de 13h30 à 15h, le clan des artisanes se rencontre à la Bibliothèque publique de Saint-Léonard. Apportez vos projets en cours et venez partager vos connaissances ou obtenez du soutien en tricot, broderie, point de croix, crochet etc. Veuillez vous inscrire à l'avance. Information ou inscription: 423.3025, stlplib@gnb.ca, ou Facebook (Bibliothèque Dr Lorne J Violette).

TERRA YOGA: RESPIRE TA VRAIE NATURE

Tous les mercredis, de 10h30 à 11h, des séances de yoga sont offertes à la Bibliothèque publique de Saint-Léonard. Ces séances virtuelles gratuites sont offertes par une professeure certifiée du studio Terra Yoga. Puisque le nombre de participants est limité, il est obligatoire de s'inscrire au préalable. Information ou inscription: 423.3025, stlplib@gnb.ca, ou Facebook (Bibliothèque Dr Lorne J Violette).

SOUTIEN EN GÉNÉALOGIE

Tous les troisièmes jeudis du mois, des séances de soutien en généalogie ont lieu à la Bibliothèque publique de Saint-Léonard. La prochaine rencontre aura lieu le 15 octobre, de 13h30 à 15h. Veuillez vous inscrire à l'avance. Information ou inscription: 423.3025, stlplib@gnb.ca, ou Facebook (Bibliothèque Dr Lorne J Violette).

BOUGER, C'EST LA SANTÉ!

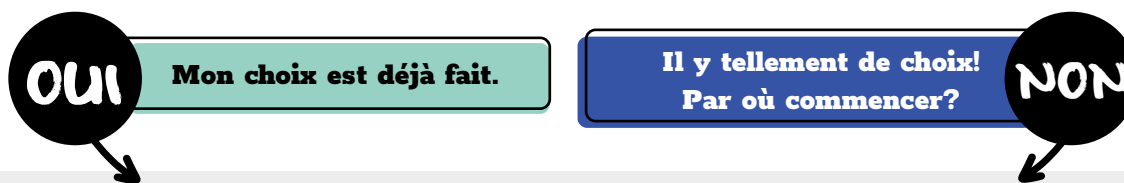
Le personnel de la Bibliothèque publique La Moisson de Saint-Quentin invite les personnes de 50 ans et plus à participer au programme d'exercices «Grouille ou rouille». Ce dernier est offert gratuitement, tous les jeudis, de 10h à 11h, jusqu'au 17 décembre. Il est obligatoire de s'inscrire à l'avance. Information: 235.1955.

INVITATION AUX AMATEURS DE «SCRABBLE DUPLICATE»

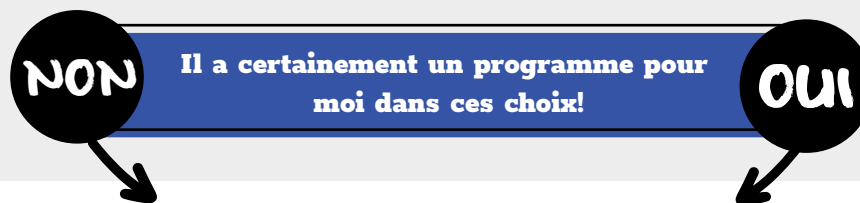
Du côté de la Bibliothèque publique La Moisson de Saint-Quentin, les adeptes de «Scrabble Duplicate» sont invités à prendre part à des rencontres hebdomadaires. Ces dernières auront lieu les mercredis, dès 13h30, du 7 octobre au 16 décembre. Grâce à cette nouvelle version de Scrabble, il est possible de jouer tout en respectant les mesures d'hygiène émises par la Santé publique. Il est obligatoire de s'inscrire à l'avance. Information: 235.1955.



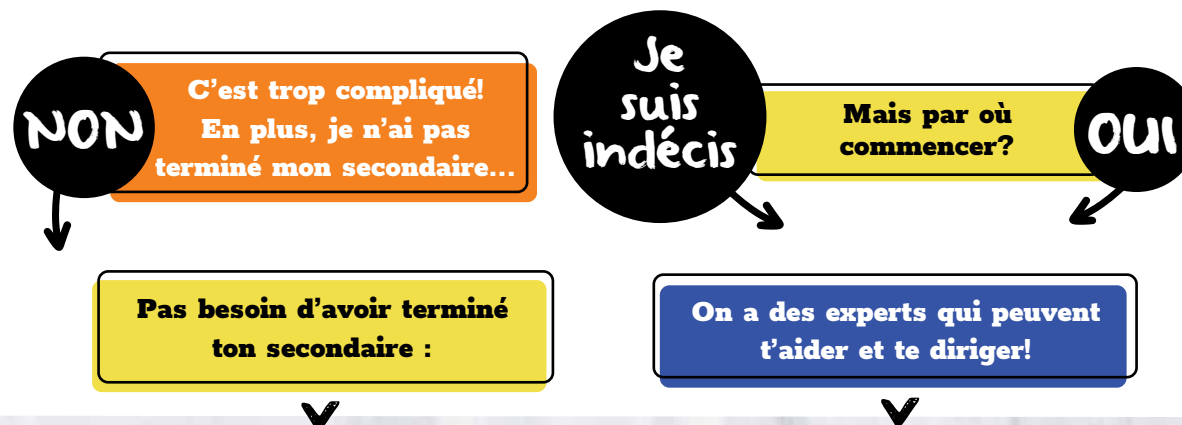
Est-ce que tu sais ce que t'aimerais faire comme carrière?



Savais-tu que le CCNB offre plus de 80 programmes d'études?



Aimerais-tu t'inscrire dans l'un de ces programmes?



POURQUOIPAS?
christopher.flann@ccnb.ca

Notre équipe d'agents de liaison au recrutement :
Natacha Downing - natacha.downing@ccnb.ca
Marie-Élaine Guay - marie-elaine.guay@ccnb.ca
Chantal Saucier - chantal.saucier@ccnb.ca
Marie-Lou Noël - marie-lou.noel@ccnb.ca
Virginie Allard - virginie.allard@ccnb.ca



ccnb.ca

Deux cinéastes du Madawaska lancent un film sur le deuil périnatal

Pour plusieurs, le deuil périnatal demeure un sujet mal compris, voire même tabou. C'est avec le désir d'engendrer une conversation sur le sujet que le duo formé de Samuel-A. Caron et de France Gallant a lancé, le 14 octobre, le film documentaire « L'instant d'une vie ».

● BOBBY THERRIEN

info@infoweekend.ca

Le film d'une vingtaine de minutes suit le parcours de parents qui ont dû vivre le deuil d'un enfant avant même sa naissance et qui se sont regroupés afin d'obtenir un soutien qui est pratiquement inexistant dans des provinces comme le Nouveau-Brunswick.

Samuel Caron était, au début de son processus créatif, en couple avec une femme qui avait vécu une interruption médicale de grossesses. Le documentaire est parti d'une idée qu'il avait eu de réaliser un court-métrage de fiction sur le sujet.

C'est toutefois en s'aventurant encore plus loin dans ses recherches qu'il réalise à quel point ce sujet est mal connu par les gens.

« On s'est rendu compte que c'était assez normal, car il existe peu de choses sur le sujet qui est encore tabou. C'est pourtant un sujet tellement vaste. Il y aurait tellement de choses à dire alors c'est pour ça que l'on a décidé de faire ce film. »

Pour les cinéastes, le film se voulait aussi une façon de mettre en lumière le manque criant de ressources pour ces parents endeuillés. La trame narrative, qui prend son point d'ancrage dans la région d'Edmundston, explore, entre autres, les différences entre ce qui se passe dans des provinces comme le Nouveau-Brunswick et le Québec.

« Au niveau des ressources, c'est le jour et la nuit. Présentement si vous parlez à des gens qui se battent pour recevoir le support aux parents qui vivent le deuil périnatal au Québec, vous allez vous rendre compte qu'ils vont vous dire qu'il n'y a pas de ressources ni d'aide alors que c'est la province au Canada où il y en a le plus. Il s'en suit que dans des provinces comme le Nouveau-Brunswick, c'est quasi inexistant. Les seuls endroits où il y a quelque chose qui existe ce sont des endroits où des parents se réunissent sans rien sans aide », explique M. Caron.



Les coréalisateurs du film *L'instant d'une vie*, France Gallant et Samuel Caron. Photo : Bobby Therrien/Info Weekend

« Pourtant, dans un moment comme celui-là, la moindre action, la moindre aide est tellement appréciée des parents », ajoute-t-il.

À partir du moment où la recherche a commencé, six ans se sont écoulés jusqu'au lancement du film. Le cinéaste estime que le fait de prendre son temps pour raconter cette histoire était primordial à la réussite du film.

« Avec un sujet comme ça, les parents peuvent être méfiants. Surtout que beaucoup de médias ou de gens qui voudraient le traiter du côté sensationnel. De voir les gens pleurer, ça touche les gens, mais ça peut amener une déformation de la réalité. »

« Pour ces parents-là, qui ne se sentent pas entendus, c'est particulièrement important que ce qu'ils ont à dire ne soit pas déformé. Il y a un climat de confiance qui doit s'installer avec eux. On a pris le temps, on a été honnêtes avec eux. On leur a parlé de ce qui était important pour nous, de nos limites. On a pris des enga-

gements envers eux et on les a tenus. Peu importe ce qui est arrivé, peu importe si c'était difficile. Tout est une histoire de confiance. »

Dans cette optique, le documentaire semble avoir atteint la cible. C'est du moins le cas pour Joanne LeBlanc, l'une des mères ayant vécu le deuil périnatal qui ont fait partie du film.

« Je suis très fière d'avoir fait partie de ce film. Ils ont été capables de prendre un sujet très tabou et de l'amener à l'avant et de pouvoir commencer des conversations sur le deuil périnatal. En 2020, malheureusement c'est encore quelque chose de mal connu. »

Les personnes ayant participé au projet souhaitent évidemment que le film jette les bases d'une discussion qui ne cessera de croître dans le temps et qui aidera à développer plus de ressources pour les parents.

« Le deuil périnatal est un deuil différent des autres deuils. On n'a pas une mémoire des gens que l'on a perdus. Le

deuil périnatal, c'est vraiment le deuil d'une vie complète, les rêves et tout. J'espère que les gens vont faire plus attention aux mots qu'ils choisissent quand ils parlent à des parents endeuillés. J'espère qu'ils seront plus capables de supporter les gens qui ont vécu ce deuil-là », souhaite Mme LeBlanc.

Pour Samuel Caron, les bases d'une discussion ont toujours été présentes. Il faut simplement faire preuve de curiosité.

« J'ai appris que tout ce que je pourrais savoir ne serait qu'une petite partie. C'est un sujet très très vaste qui s'insère dans toutes les sphères de notre société. »

Samuel Caron et France Gallant estiment que cette première mise en bouche ne serait que le début d'un processus encore plus large.

Le film « L'instant d'une vie » a été partagé au grand public le 15 octobre, Journée mondiale de sensibilisation au deuil périnatal. Les gens peuvent visionner le film gratuitement sur le site web de l'Office national du film, au onf.ca.

Pourquoi attendre pour une IRM?

Obtenez les **informations dont vous avez besoin, quand vous en avez besoin** pour vous **concentrer sur ce qui compte pour vous.**

Rendez-vous disponibles dès maintenant.

Rapports en **5 jours** ou moins

► Personnel hautement qualifié et expérimenté utilisant une technologie d'imagerie avancée et de hautes normes en **matière de santé et de sécurité.** ◀



Votre santé et sécurité est notre priorité absolue.

Conformité des mesures de sécurité COVID-19 améliorées suivant toutes les directives du gouvernement.

- Dépistage actif du personnel et des patients
- Protocoles de nettoyage accrus
- Masques faciaux pour les patients et le personnel
- Pratiques de distanciation sociale et nombre limité de personnes en clinique

MRI
MONCTON
IRM
Magnétique Résonance Imaging
Imagerie par Résonance Magnétique

APPELEZ POUR UN RENDEZ-VOUS AUJOURD'HUI **1-855-897-4476** | 585 Rue Mapleton, Suite 101, Moncton | WWW.MONCTONMRI.COM

Jouer dans une orchestre durant une pandémie

Membre de l'Orchestre des jeunes du Nouveau-Brunswick (OJNB) depuis quatre ans, Madison Mulherin vit une expérience unique en 2020 en raison de la pandémie.

● CHRISTINE THERIAULT

Âgée de 15 ans, la jeune altiste de Grand-Sault compte parmi les deux musiciens du Nord-Ouest membres de l'OJNB. Un violoncelliste de Tilley, Aaron Halpine est également membre du groupement.

Habituellement, l'ensemble des membres de l'OJNB se réunit une fois par mois afin de répéter et d'offrir une prestation.

Comme bien d'autres domaines, la pandémie a un impact sur la façon de travailler des jeunes musiciens.

«Cette année, nous n'avons pas été en mesure de participer à un camp d'été. Il a été remplacé par deux fins de semaine de répétitions. Aujourd'hui, les répétitions ont lieu deux jours par mois.»

En raison des mesures sanitaires, les musiciens doivent travailler en plus petits groupes.

«Par exemple, les altistes, les violoncellistes et les contrebassistes forment un groupe et montent un répertoire. D'autres groupes sont formés, souvent par familles d'instruments. Aussi, si nous sommes de plus grands groupes, nous devons porter un masque.»

Malgré ces changements, Madison Mulherin est heureuse d'avoir repris les activités avec l'OJNB.

«Il est difficile de ne pas donner de câlins à mes amis, mais je suis heureuse de les revoir ainsi que de jouer de la musique. Nous sommes chanceux de pouvoir faire ce que nous faisons. J'aime beaucoup faire partie de cet orchestre. C'est moins mauvais que je l'aurais cru.»

Parmi les autres raisons qui font en sorte que Madison Mulherin apprécie cette nouvelle expérience est le fait qu'elle relève de nouveaux défis.

«Normalement, il est rare que la section des altos interprète la mélodie. Habituellement, ce rôle revient à la section des violons. Puisque nous, les altistes, formons un groupe avec les violoncellistes et contrebassistes, nous avons la chance de jouer

des solos et des parties plus complexes. J'ai la chance de jouer des mélodies au lieu des accompagnements et je trouve ça plaisant. Nous avons notre petit moment de gloire.»

Consciente du fait que les dirigeants de l'OJNB ont dû travailler fort afin d'élaborer une nouvelle façon de fonctionner qui permet de réunir les musiciens en petits groupes, Madison Mulherin admet qu'il n'est pas facile pour Erin Halpine et elle de demeurer dans le nord de la province.

«Puisque les répétitions ont lieu à Moncton et à Saint John, nous devons faire beaucoup de route. Auparavant, nous nous rendions à différents endroits. Malgré tout, je suis contente d'avoir l'occasion de retrouver des amis pour jouer de la musique.»

Une première prestation est prévue le 31 octobre. Madison Mulherin souhaite que tous les musiciens puissent être réunis sur une même scène. Pour l'instant, il s'agit d'une question sans réponse.

La musique est omniprésente dans la vie de l'adolescente depuis plusieurs années. Il y a environ quatre ans, elle s'est présentée à une audition de l'OJNB en violon. À l'époque, les responsables avaient men-



Madison Mulherin et ses amis de la section des altos dans l'OJNB étaient heureux de se retrouver pour partager leur passion pour la musique. Photo contribution

tionné qu'il y avait un besoin dans la section des altos.

«J'ai auditionné en violon, mais je n'ai jamais joué de violon dans l'Orchestre. Aujourd'hui, je peux dire que l'alto est vraiment mon instrument. J'aime le son de ce dernier, qui se situe entre celui du violon et du violoncelle.»

Les P'tits violons de Mgr Lionel Daigle lancent leur 40e saison

L'école de musique les P'tits violons de Mgr Lionel Daigle amorce sa 40e année d'existence sous le signe de la nouveauté.

● INFOWEEKEND

Depuis ses débuts, le groupe permet aux jeunes et aux adultes de la région de s'initier au violon, à l'alto, au violoncelle et à la contrebasse, ou de poursuivre leur apprentissage de ces instruments.

«Notre école de musique accueille des gens qui, peu importe leur âge, souhaitent relever un nouveau défi ou satisfaire leur curiosité. Il n'est pas nécessaire de posséder des notions musicales pour joindre notre organisation. Nos enseignants guideront les élèves et leur transmettront leur passion pour la musique», affirme la vice-présidente de l'organisme, Roxanne Lagacé Lang.

En ce contexte de pandémie, l'école de musique offrira des leçons dans ses nouveaux locaux au centre-ville d'Edmundston, ou en ligne.

«Plusieurs facteurs ont incité les membres du conseil d'administration à envisager une relocalisation de ses ins-

tallations. Désormais, notre école de musique est située au Centre communautaire Godbout, que plusieurs personnes connaissent comme étant la salle Le Mur, au 34, 37e Avenue, à Edmundston», poursuit la vice-présidente.

Le déménagement a entraîné la création d'un nouveau partenariat avec l'Association d'intégration communautaire Edmundston Madawaska.

«Puisque les organismes à but non lucratif doivent relever une série de défis, notamment sur le plan financier, nos deux regroupements ont choisi de s'unir et de partager des espaces communs.»

En plus de diminuer les coûts de fonctionnement, le partenariat permettra de poursuivre le développement de l'école et possiblement de développer de nouvelles initiatives qui viendront bonifier l'expérience des élèves, selon Mme Lagacé Lang.

Bien qu'ils aient du pain sur la planche, les membres du conseil d'administration entendent l'avenir avec enthousiasme et détermination.

«Avec notre expertise et la qualité de notre enseignement, l'école de musique Les P'tits violons de Mgr Lionel Daigle



Devant l'édifice abritant les nouveaux locaux des P'tits violons de Mgr Lionel Daigle, on peut apercevoir: Sébastien Sirois, membre du conseil d'administration et contrebassiste; Alexi Diaz, altiste et enseignant; Roxanne Lagacé Lang, vice-présidente, violoncelliste et enseignante, de même que Rosalie Clavet Lebel, enseignante de violon. Photo : contribution

continue de se démarquer et de travailler fort afin de participer à garder la musique bien vivante dans la région.»

Le conseil d'administration préparera un plan de développement en s'appuyant sur un sondage préparé par des étudiants en marketing de l'Université de Moncton, campus d'Edmundston, sous la supervision du professeur Justin-Cédric Maalouf.

L'école de musique Les P'tits vio-

lons de Mgr Lionel Daigle a vu le jour en octobre 1980, à l'Hôtel-Dieu Saint-Joseph, dans le secteur Saint-Basile. Sa mission est «d'encourager et de développer le potentiel musical de la région».

Plus de renseignements sont disponibles sur la page Facebook des P'tits violons (Les P'tits violons de Mgr Lionel Daigle Inc.), en envoyant un courriel à violons80@gmail.com ou en composant le 740-3019.

CARRIÈRES ET EMPLOIS

EMPLOIS



Virtual Physician Assistants required to work from home. **FT and PT positions** available, plus benefits. Must be a Certified Medical Transcriptionist or Medical Office Assistant.

Email resume to:
Janine.brauer@aquitysolutions.com



AVIS DE VENTE HYPOTHÉCAIRE

À: **Lucille Marie Landry, Débiteur Hypothécaire Original; et toute personne concernée:**

EN VERTU de la *Loi sur les Biens* et d'une hypothèque enregistrée au bureau des titres de bien-fonds le 7 février 2010, sous le numéro 29771970, ladite propriété sera vendue aux enchères publiques le 5 novembre 2020 à 10h00 au Palais de justice d'Edmundston, Carrefour Assomption, 121 rue Church, Edmundston, Nouveau-Brunswick, lesdits terrains et locaux situés au 36 rue de la Montagne, Saint-Francois-de-Madawaska, Nouveau-Brunswick, et identifiés par PID No. 35274828. La vente hypothécaire pouvant être ajournées sans autre avis.

AVIS DE PLUS par les présentes données que si aucune offre suffisante d'achat n'est reçue aux enchères publiques pour lesdits terrains et locaux, ceux-là peuvent être retirés de la vente et vendus par contrat privé sans autre avis.

DATÉ à Dartmouth, Province de la Nouvelle-Écosse, ce 5 octobre 2020.

La Banque Royale du Canada
Par Douglas W. Schipilow, avocat pour la Banque Royale du Canada, le créancier hypothécaire

AVIS

ÉVÈNEMENTS DANS LA COMMUNAUTÉ

DISABILITY, MEDICAL, SENIOR BENEFITS



We can help you receive up to \$50,000 from the Government of Canada.

Do you or someone you know have any of these conditions? ADHD, Anxiety, Asthma, Cancer, COPD, Depression, Diabetes, Difficulty walking, Fibromyalgia, Irritable Bowels, Over Weight, Trouble Dressing & Hundreds more.. ALL Ages & Medical Conditions Qualify.

CALL NEW BRUNSWICK BENEFITS
1-800-211-3550 or Text your name & mailing address to: 506-800-0842 for your FREE benefits package.



PROPRIÉTÉS À VENDRE

VENTES PRIVÉES

CONDO A VENDRE Centre – Ville Bathurst Grandeur 54 pied par 28 avec garage et sousol 205,000 appeler 5063500706

PROPRIÉTÉS À LOUER

APPARTEMENTS À LOUER

1 appartement 4 et demi 2 chambre à coucher, libre immédiatement, non chauffé, non éclairé. Pour plus d'informations appelez au (506)423-2006 ou 506-740-4320

410 C, rue Principale et logements d'une chambre. logement de 1 chambres a 23 Queen, 2B St jean 2 chambres, Edmundston, Tél.: 506-223-0350

Belle Appartement 2 chambre a coucher laveuse, sècheuse, poêle, frigidaire. Premier étage Balcon arrière et à côté déblayer l'hivers pour personne tranquille \$850 chauffer éclairer appeler 438-270-6377

Très bel appartement de 1 chambre, 680 \$/ mois, chauffé et éclairé, refait à neuf, situé au 246, rue Victoria, 1er étage voisin de la caisse et face à l'église. Aussi 1 appartement au 2e étage de 1 chambre, 650 \$/mois chauffé et éclairé, salle de bain avec **douche** seulement, non fumeur, pas d'animaux, 50 ans et plus. Dépôt demandé. Tél.: 506-736-9661

SERVICES OFFERTS

SOINS POUR PERSONNES AGÉES



GET UP TO \$10,000 from CANADA REVENUE AGENCY IN 1 to 2 WEEKS@FramedAdPara:

New Brunswick Benefits is now offering a 10-Year Tax Review. Receive Your Unclaimed Refunds.

Average refunds are \$1000 and range from several hundred to many thousands of dollars.

We provide a free, no-risk in-depth **10-year tax review** to calculate the refund due.

By law, the Canada Revenue Agency (CRA) allows you to adjust your taxes for the last 10 years. Accountants typically review only the current and prior years tax returns. But we look much deeper into the past – a full 10 years – and with perfect hindsight vision we seek every opportunity within the confines of the Tax Act to benefit you and your family.

Send a text or call (506) 777-1818 with your name and mailing address for your free refund kit

LE SAVIEZ-VOUS??

Nos conseillers en publicité sont des experts dont la mission est de mousser **VOS ventes.**

SERVICE DE GARDIENNE



Garderie du Bonheur

Garderie à temps plein (ouverte pendant les journées de tempêtes et pendant l'été) Qui : pour les enfants de 3 à 12 ans Où : Dans les locaux de l'école communautaire Ernest Lang à St-François de Madawaska Quand : entre 6h30 à 18h Pour de plus amples renseignements, communiquez avec

Mme Nathalie Caron (506)739-3994



EQ -2020-10-21



REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur de Jésus pour la faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour les siècles et des siècles. Amen. Dites cette prière six fois par jour pendant neuf jours et vos prières seront exaucées, même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur, avec promesse de publication quand la faveur sera obtenue. (R.Martin)

EQ -2020-10-21



131, rue Pleasant St.
www.grandsault.com
www.grandfalls.com

AVIS – ARRÊTÉ

Lors de son assemblée régulière du 13 octobre 2020, le Conseil municipal de Grand-Sault a autorisé le greffier de donner le présent avis.

Veillez donc prendre avis que le conseil de la ville de Grand-Sault a l'intention d'approuver le budget d'opération de la Société de développement du centre des affaires de Grand-Sault Inc., lequel budget est démontré ci-dessous.

Veillez prendre avis également que, pour la mise en œuvre dudit budget, une contribution extraordinaire sera nécessaire de l'ordre de 0,20\$ pour chaque cent dollar de la valeur de l'évaluation sur des biens commerciaux se trouvant dans la zone d'amélioration des affaires.

Veillez prendre avis aussi que le Conseil municipal de Grand-Sault a l'intention de proclamer un arrêté municipal pour imposer cette contribution extraordinaire pour l'amélioration des affaires sur des biens commerciaux se trouvant dans la zone d'amélioration des affaires.

Les oppositions à l'arrêté municipal proposé seront reçues au bureau du greffier au plus tard le 9 novembre 2020 à 10 heures. La réunion pour considérer les objections aura lieu lors de la réunion du conseil municipal du mardi, 10 novembre 2020 à 19 heures.

Budget 2021

Revenus	56 750 \$
Dépenses	56 750 \$

Lise J. Ouellette
Greffière adjointe

PROVINCE OF NEW BRUNSWICK
COUNTY OF MADAWASKA

TO: PATRICK ST-ONGE, ORIGINAL MORTGAGOR AND OWNER OF THE EQUITY OF REDEMPTION, DANIELLE ST-ONGE, SPOUSE OF MORTGAGOR, FAIRSTONE FINANCIAL INC., SUBSEQUENT MORTGAGEE, ECOHOME FINANCIAL INC., SUBSEQUENT ENCUMBRANCE HOLDER, AND ALL OTHERS WHOM IT MAY CONCERN

TAKE NOTICE that default having been made under a mortgage given by Patrick St-Onge and registered with the Registrar of Land Titles for the District of New Brunswick as Number 33784159 to BANQUE NATIONALE DU CANADA, dated May 14, 2014, THERE WILL BE SOLD at public auction, pursuant to the power of sale conferred by section 44 of the Property Act, as amended or extended by the said Mortgage, for purposes of recovering the monies secured thereby at or near Carrefour Assomption, Main Floor, 121 Church Street, Edmundston, New Brunswick on November 5, 2020, at 10:30 a.m., those lands and premises being situate at 31 Laurier-Levesque Avenue, Saint-Jacques Madawaska County and Province of New Brunswick, and having PAN 00157970 and PID's 35184381 and 35042829, and being more particularly described in the Certificate of Registered Ownership for the said property, together with all buildings and rights associated therewith. If a satisfactory offer is not received, the lands may be withdrawn from the said sale and later sold privately without further notice.
Dated this 2nd day of October, 2020.

BANQUE NATIONAL DU CANADA
Per: Paul J. White, its solicitor, P.O. Box 310
Fredericton, N.B. E3B 4Y9 506/453/7771



District scolaire francophone
du Nord-Ouest

Année scolaire 2020-2021

2 postes - Région St-Quentin/Kedgwick

4 postes - Région d'Edmundston

2 postes - Région de Grand-Sault

Concierge Suppléance à long terme

19.40\$/heure

(incluant le 4% de paie de vacances)

Visitez le www.dsfnno.ca dans la
section emplois ou

cindy.sirois@nbed.nb.ca



LOGEMENT À LOUER

logement au premier planché,
1 chambre à coucher, Semi-meublé

Inclus : chauffé, éclairé, eau chaude,
balayeuse centrale, stationnement
déblayé l'hiver.

Diponible immédiatement

Situé au 18, avenue Guimond à
Edmundston

Pour info, Normand Verret 737-7700

VOUS CHERCHEZ À RETENIR L'ATTENTION SUR VOTRE ANNONCE CLASSÉE?



Ajoutez un graphique!

L'ajout d'un graphique attire l'attention du client.
Notre équipe d'annonces classées offre un éventail de
graphiques parmi lesquels choisir.

Placez votre annonce dans plus
d'une publication! Rejoignez
plus de monde en plaçant
votre annonce dans plus d'une
publication.

Pour en apprendre davantage,
appelez notre équipe des petites
annonces au 1 (506)739-5025.



OFFRE D'EMPLOIS
POSTES PERMANENTS
DISPONIBLE MAINTENANT !



465, Rue Principale, Clair,
Nouveau-Brunswick, E7A 2G6

Titre du poste : Bouchers / Bouchères industriel

Statut : Poste permanent à temps plein,

Quart de travail : Jour et soir

Établissement : Usine de Clair, Nouveau-Brunswick

ENTREVUE
GARANTIE !!

Sommaire de la fonction :

Sunnymel est présentement à la recherche d'hommes et de femmes motivé(e)s afin de combler **plusieurs postes permanents** de Bouchers/Bouchères industriel dans ses différents départements tel que : l'abattage (tout nouveau système automatisé pour le déchargement complet des vannes ainsi qu'un système de CO2 pour le bien-être animal ainsi que le bien-être des employés !!), l'éviscération, l'emballage ainsi que la sanitation.

Exigences du poste :

- Rapidité d'exécution
- Capacité à suivre une cadence de travail (à la chaîne)
- Bonne forme physique
- Dextérité manuelle

NOUS OFFRONS :

- ❖ Salaire compétitif de 14.10\$/h allant jusqu'à 16,59\$/h après 4 mois seulement !
- ❖ Infirmière praticienne (pour l'employé et la famille immédiate)
- ❖ Assurance collective, assurance dentaire et un régime de retraite.
- ❖ Programme de référencement.
- ❖ Garantie d'heures.
- ❖ Marché des employés à prix avantageux (produits Olymel, Lafleur, Flamingo, etc.)
- ❖ Logements en cohabitation.
- ❖ Garderie.

TIRAGE
D'ASSIDUITÉ
2 PRIX PAR
MOIS


Si ce poste vous intéresse, veuillez faire parvenir votre curriculum vitae aux Ressources Humaines à l'adresse suivante : SunnymelRH@olymel.com

OU

Par la poste ou en personne : 465, Rue Principale, Clair, NB, E7A 2G6

Par Télécopieur : 506-992-2113

Par téléphone : 506-992-2076



OUVERTURE DE POSTE

TITRE DU POSTE : Superviseur de production

STATUT : Poste permanent à temps plein, quart de jour

ÉTABLISSEMENT : Usine de Clair, Nouveau-Brunswick

SOMMAIRE DE LA FONCTION

Sous la supervision du chef de production, le ou la titulaire est responsable d'un département de production. Il adhère fermement aux principes de l'amélioration continue et agit de façon à atteindre les objectifs liés à l'efficacité des opérations, à la salubrité et qualité du produit, à la santé et sécurité au travail ainsi qu'à la gestion de nos ressources humaines.

ATTRIBUTIONS SPÉCIFIQUES

Le ou la titulaire se verra confier principalement les responsabilités suivantes :

- Gérer quotidiennement les activités liées aux ressources humaines (recrute d'employés, évaluations, formation, temps supplémentaires) ;
- Gérer le rendement et l'efficacité du département en plus d'avoir à assurer le respect des normes HACCP et SCF (salubrité et qualité) ;
- Promouvoir et assurer le respect des règles en matière de santé et sécurité au travail ;
- Valoriser un climat de travail favorable, productif et sécuritaire ;
- Être à l'écoute de ses employés et conserver de bonnes relations de travail avec les membres de l'équipe ;
- Accueillir, intégrer et former les nouveaux employés sur les procédures et les méthodes de travail et s'assurer de la compréhension des informations.
- Gérer l'application de la convention collective dans une perspective de relation de travail harmonieuse ;
- Produire la documentation requise et assurer la liaison avec les autres services, clients internes et externes.

EXIGENCES

- Titulaire d'un diplôme dans une discipline reliée au poste ou toute autre expérience jugée équivalente ;
- Plus de trois (3) années d'expérience pertinente en supervision dans le domaine de la production en milieu syndiqué ;
- Connaissance des normes HACCP/SCF salubrité et qualité ;
- Connaissance de l'abattage, l'éviscération et la découpe de volailles (un atout).

APTITUDES

- Démontre des fortes habiletés en communication, leadership, gestion et mobilisation d'équipe ;
- Démontre des habiletés en planification et organisation ;
- Démontre des habiletés à gérer les priorités et les urgences ;
- Fait preuve de dynamisme et de professionnalisme ;
- Est disponible ;
- Fait preuve de souplesse et de polyvalence ;
- Possède le sens de la coordination, de l'initiative et de l'autonomie ;
- Est bilingue fonctionnel (français et anglais) tant à l'oral qu'à l'écrit.

Si ce poste vous intéresse, veuillez faire parvenir votre curriculum vitae à Mme Amélie Nadeau au courriel suivant : amelienadeau@olymel.com

OU, À l'adresse postale suivante :

465, rue Principale, Clair, Nouveau-Brunswick E7A 2G6

OU, Par fax au 506-992-2113

avant le 31 octobre 2020



OUVERTURE DE POSTE

TITRE DU POSTE : Responsable de cour

STATUT : Poste permanent à temps plein, quart de nuit

ÉTABLISSEMENT : Usine de Clair, Nouveau-Brunswick

SOMMAIRE DE LA FONCTION

Le ou la titulaire est responsable du mouvement des remorques dans la cour de l'usine d'abattage ;

ATTRIBUTIONS SPÉCIFIQUES

Le ou la titulaire se verra confier principalement les responsabilités suivantes :

- Assurer l'approvisionnement des remorques selon les besoins d'abattage ;
- Voir à la rotation des remorques ;
- S'assurer du bien-être de la volaille vivante pendant le délai d'attente ;
- Toutes autres tâches connexes à l'emploi.

EXIGENCES

- Détenir un permis de Classe 1 ;
- Détenir une formation en conduite de véhicule lourd ;
- Plus de trois (3) années d'expérience pertinente en conduite de véhicule lourd ;
- Détenir un bon dossier de conduite.

APTITUDES

- Fait preuve de souplesse ;
- Possède le sens de la débrouillardise, de l'initiative et de l'autonomie ;
- Est en excellente forme physique ;
- Est bilingue fonctionnel (français et anglais) tant à l'oral qu'à l'écrit, serait un atout

Si ce poste vous intéresse, veuillez faire parvenir votre curriculum vitae à madame Amélie Nadeau au courriel suivant : amelienadeau@olymel.com

OU

À l'adresse postale suivante :

465, rue Principale, Clair, Nouveau-Brunswick E7A 2G6

OU

Par fax au 506-992-2113

avant le 31 octobre 2020

OFFRE D'EMPLOIS
POSTES PERMANENTS
DISPONIBLE MAINTENANT !



465, Rue Principale, Clair,
Nouveau-Brunswick, E7A 2G6

Titre du poste : Mécanicien Industriel

Statut : Poste permanent à temps plein,

Quart de travail : Jour et soir

Établissement : Usine de Clair, Nouveau-Brunswick

ENTREVUE
GARANTIE !!

Sommaire de la fonction :

Sunnymel est présentement à la recherche d'hommes et de femmes motivé(e)s afin de combler **plusieurs postes permanents** de Mécanicien Industriel. Sous la supervision du superviseur de la maintenance, le ou la titulaire est responsable de remplir les tâches nécessaires afin d'assurer et d'augmenter la fiabilité, le rendement et la longévité des équipements.

Exigences du poste :

- D.E.C ou D.E.P en maintenance industrielle - 2 ans d'expérience pertinente en maintenance industrielle
- Expérience en entretien préventif (ajustage), pneumatique, hydraulique et en entretien général.

Attribution spécifiques :

- Divers entretiens préventifs et prendre en charge les anomalies mécaniques détectées.
- Remplacer des composantes, diverses installations.
- Tout autre tâche connexe à l'emploi.

NOUS OFFRONS :

- ❖ Salaire compétitif de 18.55\$/h allant jusqu'à 21.83\$/h et si en possession d'un Red Seal de 21.14\$/h jusqu'à 24.87\$/h !
- ❖ Infirmière praticienne (pour l'employé et la famille immédiate)
- ❖ Assurance collective, assurance dentaire et un régime de retraite.
- ❖ Programme de référencement.
- ❖ Garantie d'heures.
- ❖ Marché des employés à prix avantageux (produits Olymel, Lafleur, Flamingo, etc.)
- ❖ Logements en cohabitation.
- ❖ Garderie.
- ❖ Tirage d'assiduité

NOUVEAU
PROGRAMME
DÉVELOPPEMENT
DES
COMPÉTENCES

Si ce poste vous intéresse, veuillez faire parvenir votre curriculum vitae aux Ressources Humaines à l'adresse suivante : SunnymelRH@olymel.com

OU

Par la poste ou en personne : 465, Rue Principale, Clair, NB, E7A 2G6

Par Télécopieur : 506-992-2113

Par téléphone : 506-992-2076



District scolaire francophone
du Nord-Ouest

Le District scolaire francophone du Nord-Ouest offre des services et des programmes éducatifs à 5 047 élèves, regroupés dans 18 écoles.

POSSIBILITÉS D'EMPLOI

- Nous offrons l'égalité d'accès à l'emploi -

SUPLÉANCE EN ENSEIGNEMENT

Le District scolaire francophone du Nord-Ouest est en grand besoin de suppléants et de suppléantes en enseignement, surtout pour les régions suivantes :

- 1) GRAND-SAULT (Grand-Sault, Drummond, Saint-André et Saint-Léonard)
- 2) ST-QUENTIN (St-Quentin et Kedgwick)
- 3) HAUT-MADAWASKA (Clair et St-François)

Pour de plus amples renseignements, veuillez visiter notre site Internet au www.dsfnoc.ca.

À noter que les personnes intéressées qui rencontrent les exigences doivent s'inscrire sur notre site Web au www.dsfnoc.ca, en cliquant sur « Emplois » dans les accès rapides. Le lien pour compléter la demande d'emploi se retrouve sous la mention « Demandes d'emplois ». Pour toutes questions en ce qui a trait à l'inscription en ligne, veuillez communiquer avec Mme Isabelle Dumont au 737-4519.

Offre d'emploi

Le 12 octobre 2020

Cascades, c'est plus qu'une multinationale créatrice de produits verts et novateurs; c'est la force réunie de près de 11 000 personnes talentueuses, dont l'engagement est la clé de tous les succès. Son histoire est empreinte de passion et d'un profond respect envers le développement durable. Aujourd'hui, Cascades regroupe plus de 90 unités d'exploitation situées en Amérique du Nord et en Europe.

Cascades Transport inc. Terminal de Cabano

L'équipe du Terminal de Cascades Transport située à Témiscouata-sur-le-Lac est présentement à la recherche des personnes, afin d'occuper les postes suivants :

Aiguilleur permanent et Camionneurs contractuels

Votre défi

Sous la supervision de la directrice aux opérations, la personne choisie devra réaliser les principaux mandats suivants :

- ▶ Positionner les remorques à l'usine de Cascades ECC Cabano (chargement du produit fini et déchargement du carton rebut);
- ▶ Prise d'inventaire des remorques;
- ▶ Utilisation des systèmes informatiques;
- ▶ Assurer la livraison de la marchandise et le déchargement;
- ▶ Faire les inspections régulières de votre équipement et l'identification des problèmes à être rapportés au garage, tout en conservant votre équipement propre.

Votre bagage et vos forces

- ▶ Détenir un Secondaire V complété ou l'équivalent (une expérience pertinente peut être considérée pour les candidats ne détenant pas de Secondaire V);
- ▶ Détenir un permis de conduire classe 1;
- ▶ Connaissance de la langue anglaise, un atout;
- ▶ Expérience sur la route avec un camion-remorque, un atout;
- ▶ Bonnes connaissances en matière de mécanique, des lois et règlements routiers, et des bonnes pratiques en matière de santé et sécurité au travail;
- ▶ Être disponible pour travailler sur un horaire variable.

Autres renseignements

- ▶ Lieu de travail situé à Témiscouata-sur-le-Lac
- ▶ L'horaire de travail est variable

Pour postuler :

Mélanie Richard

2, rue Parenteau, Kingsey Falls, QC J0A 1B0
Téléphone : 819 363-5824 Télécopie : 819 363-5846
rhtransport@cascades.com

Échéance : 6 novembre 2020

Cascades souscrit au principe de l'équité en matière d'emploi.



PETITS GÂTEAUX ensorcelés

Ces adorables petits gâteaux chocolatés au glaçage fromagé sont LE dessert parfait pour célébrer l'Halloween cette année!

INGRÉDIENTS (Pour 12 petits gâteaux)

- 3/4 tasse de farine tout usage
- 1/2 tasse de cacao non sucré
- 3/4 c. à thé de poudre à pâte
- 1/2 c. à thé de bicarbonate de soude
- 1/2 c. à thé de sel
- 2 œufs à température pièce
- 1/2 tasse de sucre blanc
- 1/2 tasse de cassonade
- 1/3 tasse d'huile végétale
- 3 c. à thé d'extrait de vanille
- 1/2 tasse de babeurre à température pièce
- 1/2 tasse de beurre non salé à température pièce
- 225 g de fromage à la crème
- 4 tasses de sucre à glacer
- 1 c. à thé de colorant alimentaire en gel orange

Afin d'obtenir un glaçage d'une belle couleur orangée, il est fortement recommandé d'utiliser du colorant alimentaire en gel plutôt qu'en liquide.



PRÉPARATION

1. Préchauffer le four à 350 °F. Disposer des caissettes en papier dans un moule à muffins de 12 cavités.
2. Dans un grand bol, mélanger la farine, le cacao, la poudre à pâte, le bicarbonate de soude et la moitié du sel. Réserver. Dans un 2^e bol, mélanger les œufs, le sucre, la cassonade, l'huile et 2 c. à thé d'extrait de vanille.
3. Incorporer la moitié des ingrédients humides dans les ingrédients secs et bien mélanger avant d'ajouter la moitié du babeurre. Bien mélanger à nouveau. Répéter avec la 2^e moitié des ingrédients humides et du babeurre.
4. Verser le mélange dans les moules à muffins en remplissant seulement jusqu'à la moitié. Cuire 20 minutes, ou jusqu'à ce qu'un cure-dent inséré au centre d'un gâteau en ressorte propre.
5. Pendant ce temps, fouetter ensemble à l'aide d'un batteur le beurre et le fromage à la crème jusqu'à ce qu'ils soient lisses. Ajouter la vanille et le sel restants, et bien mélanger. Avec le batteur à basse vitesse, incorporer petit à petit le sucre à glacer jusqu'à ce que le mélange soit lisse et homogène. Ajouter le colorant alimentaire et fouetter jusqu'à ce que la couleur soit uniforme.
6. Lorsque les petits gâteaux sont complètement refroidis, appliquer le glaçage à l'aide d'une douille à pâtisserie. Si désiré, décorer de bonbons ou de petits biscuits à thématique de l'Halloween.



OFFRES D'EMPLOI

Kent est le plus important fournisseur de matériaux de construction au détail dans les provinces de l'Atlantique. Notre mission est d'être la meilleure source de produits de rénovation et d'amélioration résidentielle grâce à un service de qualité supérieure, des produits de qualité et des prix exceptionnels tous les jours. Nous protégeons nos clients et nos employés en formant nos associés pour les engager à respecter nos valeurs en matière de sécurité.

Les postes suivants sont à combler:

Kent Building Supplies - Edmundston

- Réceptionnaire de marchandise
- Caissier/caissière Temps Partiel
- Associé aux ventes – Revêtement de plancher

Kent Building Supplies - Grand-Sault

- Gérant de magasin
- Associé aux ventes – Plomberie

Pour postuler à ces perspectives de carrière: <https://careers.jdirving.com/>

Nous vous remercions de l'intérêt que vous portez à notre entreprise!
Veuillez noter que nous communiquerons uniquement avec les candidats retenus pour une entrevue.



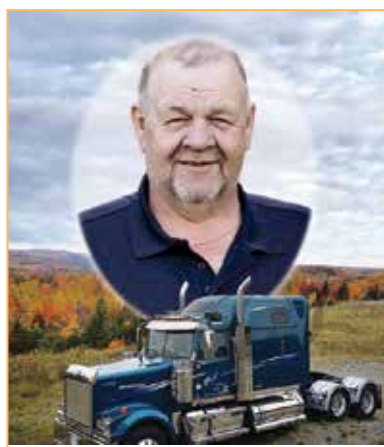
Offre d'emploi

La Ville d'Edmundston est à la recherche d'une personne dynamique et compétente pour combler le poste suivant:

PRÉPOSÉ (PRÉPOSÉE) AUX INSTALLATIONS Loisirs et sports Concours externe ELO-2017

Les intéressé(e)s ont jusqu'au 3 novembre 2020 (16 h) pour soumettre leur candidature. Pour de plus amples détails, veuillez consulter la section « Emplois présentement disponibles » du site www.edmundston.ca sous l'onglet « Offres d'emploi ».

✉ ressources.humaines@edmundston.ca ☎ 506.739.2109



GUILDO « GUIL » BOIS

À sa résidence, le 13 octobre 2020, entouré de l'amour de sa famille, est décédé paisiblement M. Guido « Guil » Bois, domicilié à Edmundston, époux de Mme Jocelyne Bois, fils de Mme Claire Michaud et de feu M. Patrick Bois.

Outre son épouse et sa mère, il laisse dans la peine mais également avec de merveilleux souvenirs ses enfants : Mélanie Bois (Paul LeBlanc) de Grand-Sault, Michel Bois (Julie) d'Edmundston, et Mathieu Bois (Emie Thériault) de St-Jacques, ses petits-enfants : Mathis, Tristan, Mahéva, Maxim et Maélie, ses sœurs : Patricia Leblanc (Jacques) de Gatineau, et Ghislaine Francoeur (Hermel) d'Edmundston, ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-sœurs, neveux et nièces.

Il repose maintenant auprès de son père ainsi que sa sœur Louise.

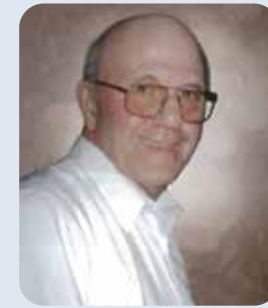
Ses funérailles ont eu lieu en l'église de St-Basile avec l'inhumation au cimetière paroissial.

M. Bois était propriétaire de l'entreprise Guil Transport & Installation Inc., et membre des Chevaliers de Colomb 3e degré conseil 1932 d'Edmundston.

Vos marques de sympathies peuvent s'exprimer par un don pour la Fondation Rêves d'enfants. Pour faire un don en ligne : www.revesdenfants.ca/donner/



153 Canada Road, Edmundston
Tel. : (506) 737-0020
www.residencefunerairebellavance.ca



Ovide Pelletier

À l'Hôpital Régional d'Edmundston, le 27 septembre 2020, à l'âge de 82 ans et 2 mois, nous a quitté M. Ovide Pelletier, il était l'époux de Mme Jacqueline Pinette et demeurait au Foyer Crockett.

Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants: Julie Nadeau (Roch) de St-François, Robert (Gail) du Vermont, Danny (Tina) du Connecticut, Tammy Clough (Mike) du Vermont, Melissa Bérubé de Houlton, Maine, 11 petits-enfants et 12 arrière-petits-enfants. Il repose maintenant auprès de ses parents M. William "Willie" Pelletier et Mme Céline Émond ainsi que plusieurs frères et sœurs.

Les funérailles de M. Ovide Pelletier ont eu lieu en l'Église de St-François avec diffusion sur le site web, l'inhumation au cimetière paroissial. Le célébrant était le Père Jean-François Pelletier, l'urne fut portée par Yvon Morneault, le cousin par Guildas Duval, la lecture et les intentions par Nancy Ann Landry, les signets furent distribués par Maurice Chouinard et Yves Hudon, la quête par Guildas Duval et Gérald Nadeau.

Il y a eu des visites privées pour la famille et les proches mais en raison des restrictions imposées par le Ministère de la santé, les invités ont été convoqués par la famille.

M. Pelletier était membre des Chevaliers de Colomb 3e degré Conseil #7188 de Saint-François et membre des Chevaliers de Colomb 4e degré Assemblée #2066 Révérend Xavier-Daigle de Clair

En sa mémoire une offrande de messe à la paroisse de Saint-François serait appréciée.

Direction des funérailles : J.B. Côté & Fils Ltée (Membre du Réseau des Professionnels en Rituels funéraires) 160 rue de l'Église, Edmundston
www.jbcote.com



160 rue de l'Église Edmundston
Tél. : (506) 735-8435 • www.jbcote.com

UN POINT TOURNANT DANS LA CARRIÈRE?



Annoncez la bonne nouvelle à toute la communauté néo-brunswickouse.
Annonce dans les annonces classées!

Placez votre annonce dans cette publication!

Martin Perron nommé entraîneur adjoint du Blizzard

Martin Perron joint le Blizzard à titre d'entraîneur adjoint. Il épaulera l'équipe de direction composée d'Emery Olauson, entraîneur-chef, et de ses adjoints Parker Hickey, Martin Michaud et Stéphane Lavoie (gardiens).

● INFOWEEKEND

M. Olauson affirme que l'an dernier, Martin Perron a fait un excellent travail avec les jeunes de la Cité des jeunes

A.-M.-Sormany.

«Il est impliqué dans le hockey dans la région depuis longtemps. Je pense qu'il sera un excellent modèle et une excellente ressource pour nos joueurs et qu'il fera un excellent ajout à notre personnel d'entraîneurs. Nous cherchons à améliorer le développement de nos joueurs sur et hors de la patinoire, et je ne pourrais pas être plus content d'ajouter Marty à notre équipe d'entraîneurs.»

Policier de carrière depuis 20 ans au sein de la Force policière d'Edmundston,

le sergent patrouilleur Martin Perron a compilé une feuille de route intéressante dans le domaine du hockey.

Lors des deux dernières saisons, il a agi comme entraîneur-chef des Républicains de la Cité des jeunes A.-M.-Sormany d'Edmundston, conduisant l'équipe à deux championnats de la conférence Ouest AAA. Natif de Grand-Sault, il y a joué tout son hockey mineur, incluant le hockey scolaire, avec la polyvalente Thomas-Albert. Il a également disputé une saison avec les Cataractes de Grand-Sault



Martin Perron est le nouvel entraîneur adjoint du Blizzard d'Edmundston Photo contribution / Percy Picard

**Partagez votre vie.
Devenez une famille d'accueil.**

www.gnb.ca/familledaccueil
1 800 990-0119

New Brunswick Nouveau Brunswick

en 1997-1998, équipe championne du Circuit régional de hockey.

Au début des années 2000, il a été entraîneur adjoint de l'équipe des Eskimos Junior B d'Edmundston. Par la suite, il a agi comme entraîneur à tous les niveaux du Club communautaire du hockey mineur d'Edmundston, organisme qu'il a présidé pendant cinq ans.

De plus, il a été entraîneur avec le programme Atlantic Hockey Group AAA pendant huit ans (hockey de printemps).

En plus de posséder tous les cours de base d'entraîneur, il a suivi le cours de Haute performance niveau 1 en 2018 à Ottawa.

M. Perron a également été président du tournoi de golf des célébrités Roch-Voisine des Chevaliers de Colomb – conseil 1932. Il est associé au Blizzard depuis trois ans et demi en siégeant au comité de gestion de l'équipe.

Le Blizzard vise les grands honneurs en 2020-21

Malgré de nombreux changements à la formation au cours de la saison morte, le Blizzard demeure toujours en bonne position pour remporter le championnat dans la Ligue de hockey junior A des Maritimes.

● BOBBY THERRIEN

info@infoweekend.ca

C'est ce que croit fermement l'entraîneur-chef de l'équipe, Emery Olauson. Selon lui, sa formation a tous les ingrédients pour connaître du succès en cette saison qui s'annonce bien différente en raison de la COVID-19.

« L'objectif est de remporter un championnat tout en demeurant à l'abri de la COVID-19. Si tu ne te mets pas comme objectif de gagner, ça ne va pas arriver, alors nous croyons que c'est possible. »

Plusieurs vétérans sont partis à la suite de la saison dernière, dont plusieurs parmi les meilleurs pointeurs de l'équipe.

L'entraîneur-chef soutient cependant que les ajouts qui ont été réalisés au cours de l'été et de l'automne devraient faire oublier la perte de joueurs clés comme Tristan Gagnon, Brock McLeod ou Christopher Collin.

« Notre équipe est différente de celle de l'an passé, mais nous sommes tout autant excités de cette formation. Nous avons perdu certains vétérans, mais, malgré tout le respect que je dois à certains d'entre eux, ils n'ont été des vétérans que pour une saison ici. Nous avons fait de bons ajouts pour compenser. Nous avons aussi de bons éléments qui seront de retour et qui nous aideront à remporter des victoires », a mentionné Emery Olauson.

« Nous savons que les victoires ne viendront pas facilement, mais tout le monde dans notre ligue a profité de la longue pause pour apporter des améliorations, et nous ne faisons pas exception », a-t-il ajouté.

Même si plusieurs gros noms sont partis à la suite de la campagne 2019-2020, M. Olauson croit que la profondeur de l'équipe, surtout en attaque, sera une force.

Il considère que le dernier repêchage a permis de mettre la main sur des défenseurs prometteurs. Et les acquisitions de joueurs comme Kevin Desjardins, Samuel Grégoire, Josh Nadeau et Zachary Cadorette, en attaque, ainsi que Dawson Breau et Brendan Sibley, en défense, devraient permettre à la formation d'Edmundston de conserver ses chances de succès dans

la LHM.

À cela s'ajoutent des joueurs de l'édition précédente comme Paul Leroux, Félix Rioux, Isaac Chapman, Mitch McLeod et Jérémy Duguay.

Parlant de retour, l'équipe pourra aussi compter sur le même tandem de gardiens de but que l'an dernier en Antoine Lyonais et Marc-Antoine Bérubé-Jalbert.

Emery Olauson croit aussi que l'ajout de nouveaux membres du personnel comme l'entraîneur adjoint Martin Perron sera bénéfique à l'équipe.

L'entraîneur-chef croit d'ailleurs que l'équipe remportera plusieurs parties en raison de l'habileté de ses joueurs à marquer des buts. Il estime aussi qu'à l'image de la saison 2019-2020, les joueurs auront tous un rôle à jouer afin d'aller chercher la victoire.

« Nous aurons un bon leadership qui devrait garder l'équipe bien soudée. C'est quelque chose qui nous a aidés l'an dernier. Un soir, certains joueurs contribuaient plus aux succès de l'équipe, alors que d'autres soirs, d'autres joueurs prenaient la relève. Nos gardiens nous gardaient aussi dans le match quand nous ne touchions pas assez la cible. C'est vraiment ce concept d'équipe qui sera notre force. Ce n'est pas tout le monde qui fera



L'entraîneur Emery Olauson, que l'on peut apercevoir derrière le banc du Blizzard, a bon espoir que son équipe possède tous les ingrédients pour remporter un championnat cette saison. Photo: Contribution/Percy Picard

lever les partisans de leurs sièges, mais chacun fait ses petites choses pour nous aider à gagner des matchs. »

Pour ce qui est de son alignement, le pilote du Blizzard croit que le plus grand défi, même s'il ne le voit pas comme un grand obstacle, sera la jeunesse de sa brigade défensive.

« Nous avons beaucoup de jeunes qui devront apprendre à faire la transition vers les rangs juniors, alors ce sera beaucoup d'apprentissage pour eux. Cependant, je ne m'en fais pas avec cela, car nos défenseurs ont beaucoup de potentiel et ils ont un fort désir d'apprendre et de s'améliorer. »

infoweekend
papier.web.mobile

Halloween en toute sécurité For a safe Halloween

VENEZ EN AUTO!
COME BY CAR!

**LES STATIONS-CITROUILLES :
THE PUMPKIN STATIONS:**

**ST-JACQUES PALLADIUM DE ST-JACQUES
HÔTEL DE VILLE EDMUNDSTON CITY HALL
CENTRE JEAN-DAIGLE CENTRE
ST-BASILE ARENA DE ST-BASILE**

MASQUE OBLIGATOIRE
MANDATORY MASK

**C'EST GRATUIT!
IT'S FREE!**

**31 OCTOBRE 13 H 30 - 16 H 30
OCTOBER 31ST 1:30 - 4:30 PM**

edmundston.ca



EDMUNDSTON HONDA

Tu veux faire partie de la réussite d'une belle équipe en pleine croissance!? Tu désires être reconnu pour ton talent? Ça tombe bien! **EDMUNDSTON HONDA** est à la recherche de personnes enthousiastes et passionnées pour se joindre à son équipe. Vous avez du charisme et vous vous sentez plein d'énergie? Joignez-vous à l'équipe la plus "COOL" en ville!

SPÉCIALISTE EN PRODUITS

Responsabilités:

- Conseiller les clients
- Suivre les formations requises
- Utilisation des médias sociaux
- Se présenter et agir de manière professionnelle

Compétences recherchées:

- Avoir de l'entregent
- Travailler dans un milieu au rythme rapide
- Connaissances informatiques
- Diplôme d'études secondaires
- Avoir un permis de conduire valide
- Être bilingue
- Axé sur les objectifs

AVISEUR TECHNIQUE

Responsabilités:

- Accueillir et gérer les appels des clients
- Ouverture/fermeture des bons de travail
- Conseiller les clients sur les maintenances préventives
- Se présenter et agir de manière professionnelle
- Maintenir un espace de travail ordonné
- Effectuer toutes autres tâches connexes

Compétences recherchées:

- Diplôme d'études secondaires
- Enthousiaste avec beaucoup d'énergie
- Être Bilingue
- Doit posséder un permis de conduire valide
- Excellent service à la clientèle

PREPOSÉ A L'ESTHÉTIQUE

Responsabilités:

- Effectuer le nettoyage complet des véhicules
- Respecter les tâches et le temps d'exécution prévus par le gérant
- Faire l'inspection des véhicules pour déceler les défauts
- Assurer la propreté et le bon état de la salle de montre
- Reconduire les clients / commissions
- Aider au déneigement et à l'entretien du bâtiment

Compétences recherchées:

- Minutie, sens de l'observation et du détail
- Permis de conduire valide
- Enthousiaste et plein d'énergie
- Aptitudes pour le travail physique
- Être axé sur la satisfaction du client

**NOUS
EMBAUCHONS**

Joignez notre équipe!

Nous ne mordons pas...
si fort que ça!



En partenariat avec la Ville d'Edmundston

STATION CITROUILLE* CHEZ EDMUNDSTON HONDA

Notre équipe distribuera des bonbons et des surprises le 31 octobre entre 13:30 et 16:30
ou jusqu'à épuisement des stocks

DES BONBONS OU UN SORT? TRICK OR TREAT?

* Notez que nous respecterons toutes les recommandations de la santé publique.



**Es-tu prêt pour rejoindre la
meilleure équipe en ville?
PS: As-tu ton bitmoji?!**

Envoie ton Curriculum Vitae à:
Elaine Albert, Directrice Générale
elaine.albert@edmundstonhonda.com



475 RUE VICTORIA,
EDMUNDSTON, NB E3V 2K7
1-866-466-3292 / 506-739-7716 /
INFO@EDMUNDSTONHONDA.COM

